叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 链接(the Link) 000001

2. 链接(the Link) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

链接(The Link)

第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [mæn] [mɔː(r)] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz]
This etext was produced from The Counterfeit Man More Science Fiction Stories
这 电子文本 曾是 生产 从 这 伪造 男人 更多的 科学 小说 故事

[baɪ] ['ælən] [iː] . [nɜːrs] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
by Alan E . Nourse published in 1963 .
经过 艾伦 E . 诺尔斯 已发布 在 - .

本电子文本摘自艾伦·E·诺斯 (Alan E. Nourse) 于 1963 年出版的《伪造者：更多科幻故事集》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

[ðə; ði]
The
这

这

[lɪŋk]
Link
关联

关联

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sʌndaʊn] [wen] [rævdɪn] [iːzd] [ðə; ði] [ʃɪp] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːst] [sləʊ] [ɑːk]
IT was nearly sundown when Ravdin eased the ship down into the last slow arc
它 曾是 几乎 日落 什么时候 拉夫丁 缓解 这 船 向下 进入 这 最后的 慢的 弧

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sɜːfɪs] .
toward the Earth's surface .
朝向 这 地球的 表面 .

当拉夫丁缓缓驾驶飞船，划出最后一段缓慢的弧线，向地球表面降落时，已近黄昏。

['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'læks] [ænd; ənd] [iːz] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɪn]
Stretching his arms and legs , he tried to relax and ease the tension in
伸展 他的 武器 和 腿 , 他 尝试 到 放松 和 舒适 这 紧张 在

[hɪz; ɪz] ['taɪəd] ['mʌs(ə)lz] .
his tired muscles .
他的 疲劳的 肌肉 .

他伸展四肢，试图放松身心，缓解疲惫肌肉的紧张感。

['keəfəli] , [hi:; hi] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] [si:t] [belt] [fɔ:(r); fə(r)] ['lændɪŋ] ; [bɪ'ləʊ] [hɪm] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:]
Carefully , he tightened the seat belt for landing ; below him he could see
小心 , 他 收紧 这 座位 腰带 为了 降落 ; 以下 他 他 可以 看
[ðə; ði] [vɑ:st] ,
the vast ,
这 广阔的 ,

他小心翼翼地系紧安全带，准备降落；在他下方，他可以看到广袤无垠的……

['tæŋg(ə)ld] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] ['spredɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
tangled expanse of Jungle - land spreading out to the horizon .
纠缠不清 广阔 的 丛林 - 土地 传播 出去 到 这 地平线 .

错综复杂的丛林大片一直延伸到地平线。

[maɪlz] [ə'hed] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [braɪt] ['sɜ:k(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [fi:ld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɑ:klɪŋ]
Miles ahead was the bright circle of the landing field and the sparkling
迈尔斯 前方 曾是 这 明亮的 圆圈 的 这 降落 场地 和 这 闪闪发光
[gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'jɒnd] .
glow of the city beyond .
辉光 的 这 城市 超过 .

前方数英里处是明亮的圆形着陆场和远处城市闪烁的灯光。

[rævdɪn] [piə] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Ravdin peered to the north of the city ,
拉夫丁 窥视 到 这 北 的 这 城市 ,

拉夫丁向城市北部望去，

['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnsət] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] [baɪ]
hoping to catch a glimpse of the concert before his ship was swallowed by
希望 到 抓住 一个 一瞥 的 这 音乐会 前 他的 船 曾是 吞咽 经过
[ðə; ði] ['brɪliənt] ['lændɪŋ] [laɪts] .
the brilliant landing lights .
这 杰出的 降落 灯 .

他希望能在飞船被耀眼的着陆灯吞没之前，瞥一眼音乐会。

[ə; eɪ] [bel] [tʃaɪmd] ['sɒftli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
A bell chimed softly in his ear .
一个 钟 齐声说道 轻轻 在 他的 耳朵 .

耳边传来一阵轻柔的铃声。

[rævdɪn] [fɔ:st] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Ravdin forced his attention back to the landing operation .
拉夫丁 强制 他的 注意力 后退 到 这 降落 手术 .

拉夫丁强迫自己将注意力重新集中到着陆行动上。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [nʌm] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔ:p] - ['pæsɪdʒ] ,
He was still numb and shaken from the Warp - passage ,
他 曾是 仍然 麻木的 和 摇晃 从 这 经 - 通道 ,

他仍然因为穿越亚空间而感到麻木和惊恐。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [stɪl] ['mʌdld] [baɪ] [ðə; ði] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] [ɪn'kredəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
his mind still muddled by the abrupt and incredible change .
他的 头脑 仍然 混乱 经过 这 突然 和 极好的 改变 .

他仍然被这突如其来的巨大变化搞得晕头转向。

['moməntz] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [vɑ:st] , ['stɑ:ri] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [blæk] ['velvɪt] ;
Moments before , the sky had been a vast , starry blanket of black velvet ;
瞬间 前 , 这 天空 有 到过 一个 广阔的 , 繁星 毯子 的 黑色的 天鹅绒 ;

就在几分钟前，天空还是一片巨大的、繁星点点的黑色天鹅绒毯子；

[ðen] , [ə'brʌptli] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪti] , ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [wɔːm]
then , abruptly , he had been hovering over the city , sliding down toward warm
然后 ， 突然 ， 他 有 到过 悬停 超过 这 城市 ， 滑动 向下 朝向 温暖的

['frendli] [laɪts] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
friendly lights and music .
友好的 灯 和 音乐 .

然后，突然间，他盘旋在城市上空，滑向温暖友好的灯光和音乐。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['swɪtʃɪz] ,
He checked the proper switches ,
他 已检查 这 恰当的 开关 ，

他检查了相应的开关，

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [pɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - [græv] [m'əʊtəz] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [slɪd] [ɪn]
and felt the throbbing purr of the anti - grav motors as the ship slid in
和 毛毡 这 悸动 呼噜声 的 这 反对 - 重力 电机 作为 这 船 滑行 在

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [slɒt] .
toward the landing slot .
朝向 这 降落 投币口 .

随着飞船滑向着陆槽，我感觉到了反重力马达的轰鸣声。

[tɔːl] [spaɪəz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [rəʊz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , ['sɜːk(ə)l][ə'pɒn]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['niːd(ə)lz]
Tall spires of other ships rose to meet him , circle upon circle of silver needles
高的 尖塔 的 其他 船舶 玫瑰 到 见面 他 ， 圆圈 之上 圆圈 的 银 针

['pɔɪntɪŋ] ['skaɪwədz] .
pointing skyward .
指向 向天空 .

其他船只高耸的尖顶迎面而来，一圈又一圈的银针指向天空。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['blɒtɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['græpl] ['ɪntuː][ðə; ði]
A little later they were blotted out as the ship was grappled into the
一个 小的 之后 他们 是 印迹 出去 作为 这 船 曾是 缠斗 进入 这

[bɜːθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['rɪz(ə)n] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
berth from which it had risen days before .
泊位 从 哪个 它 有 升起 天 前 .

不久之后，随着船只被拖回几天前升起的泊位，这些景象便消失了。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [rævdɪn] [iːzd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['paʊndɪŋ] [wɪð]
With a sigh , Ravdin eased himself out of the seat , his heart pounding with
和 一个 叹 ， 拉夫丁 缓解 他自己 出去 的 这 座位 ， 他的 心 猛击 和

[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

拉夫丁叹了口气，缓缓地从座位上站了起来，他的心激动得怦怦直跳。

[pə'hæps] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] , [tuː] ['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [həʊm] ,
Perhaps , he thought , he was too excited , too eager to be home ,
也许 ， 他 想法 ， 他 曾是 也 兴奋的 ， 也 渴望的 到 是 家 ，

他心想，或许是自己太兴奋了，太渴望回家了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [stɪl] ['riːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
for his mind was still reeling from the fearful discovery of his
为了 他的 头脑 曾是 仍然 卷轴 从 这 可怕 发现 的 他的

['dʒɜːni] .
journey .
旅行 .

因为他仍然沉浸在旅途中可怕的发现带来的恐惧之中。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['empti] [æz; əz] [rævdɪn] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][ræmp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃʌt(ə)lz] .
The station was completely empty as Ravdin walked down the ramp to the shuttles .
这 车站 曾是 完全地 空的 作为 拉夫丁 步行 向下 这 坡道 到 这 班车 .

拉夫丁走下坡道前往摆渡车时，车站空无一人。

[æt; ət][ðə; ði] [desk] [hiː; hi] [tʃekt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [pʌntʃ] - [kɑːd] ['rəʊbɒt] ,
At the desk he checked in with the shiny punch - card robot ,
在 这 桌子 他 已检查 在 和 这 闪亮的 冲床 - 卡片 机器人 ,

他在前台用那台闪闪发光的打孔卡机器人办理了登记手续。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [flɔː(r)] .
and walked swiftly across the polished floor .
和 步行 迅速地 穿过 这 抛光 地面 .

然后迅速地走过光洁的地板。

[ðə; ði] [wɔːl] ['pænəlz] [pʌlst] [ə; eɪ]['sɒmbə(r)] [bluː] - [ɡriːn] , ['brəʊkən] ['ʃɑːpli] [baɪ] ['brɪliənt] ['flæʃɪz] [ænd; ənd]['oʊvərtoʊnz][ɒv; əv] ['skɑːlət] ,
The wall panels pulsed a somber blue - green , broken sharply by brilliant flashes and overtones of scarlet ,
这 墙 面板 脉冲 一个 忧郁 蓝色的 - 绿色的 , 破碎的 尖锐地 经过 杰出的 闪光灯 和 泛音 的 猩红 ,

墙板上闪烁着忧郁的蓝绿色，间或穿插着鲜艳的猩红色闪光和泛音。

[rɪ'flektɪŋ] [wɪð] ['sʌt(ə)l] ['ækjərəsi] [ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] .
reflecting with subtle accuracy the tumult in his own mind .
反思 和 微妙的 准确性 这 骚乱 在 他的 自己的 头脑 .

以微妙而精准的方式反映了他自己内心的动荡。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [nɔː(r)] [saɪn] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
Not a sound was in the air , not a whisper nor sign of human habitation .
不是 一个 声音 曾是 在 这 空气 , 不是 一个 耳语 也不 符号 的 人类 居住地 .

空气中一片寂静，没有一丝低语，也没有人类居住的迹象。

['veɪɡli] , [ʌn'izinɪs] [ɡruː] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] .
Vaguely , uneasiness grew in his mind as he entered the shuttle station .
依稀 , 不安 生长 在 他的 头脑 作为 他 进入 这 穿梭 车站 .

进入穿梭站时，他心中隐隐感到不安。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [kɔːt] [hɪm] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] [kɔːd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['bjuːti] ,
Suddenly , the music caught him , a long , low chord of indescribable beauty ,
突然 , 这 音乐 捕捉 他 , 一个 长的 , 低的 弦 的 无法形容 美丽 ,

突然，音乐吸引了他，那是一段悠长而低沉的和弦，美妙得难以形容。

['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ə; eɪ]['dɪstənt] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][laɪf] . . . .
rising and falling in the wind , a distant whisper of life . . . .
上升 和 坠落 在 这 风 , 一个 遥远 耳语 的 生活 . . . .

随风起伏，那是遥远的生命低语......

[ðə; ði] ['kɒnsət] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
The concert , of course .
这 音乐会 , 的 课程 .

当然是演唱会。

['evriwʌn] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnsət] [tə'naɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Everyone would be at the concert tonight , and even from two miles away ,
每个人 会 是 在 这 音乐会 今晚 , 和 甚至 从 二 英里 离开 ,

今晚所有人都会来听音乐会，甚至两英里外的人也会来。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['pɜːfɪktli] ['hɑːməˌnaɪzd] ['vɔɪsɪz] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] [briːz]
the beauty of four hundred perfectly harmonized voices was carried on the breeze
这 美丽 的 四 百 完美 协调 声音 曾是 携带 在 这 微风
.
:
.

四百人完美和谐的歌声随风飘荡。

- [ʌn'izɪnɪs] [dɪsə'pɪəd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪz; ɪz]['hɒrəb(ə)l] [njuːz] ,
Ravdin's uneasiness disappeared ; he was eager to discharge his horrible news ,
- 不安 消失 ; 他 曾是 渴望的 到 释放 他的 可怕 消息 ,

拉夫丁的不安消失了；他急于说出这个可怕的消息。

[get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['æmfɪθɪətə(r)] [set] [diːp] [ɪn]
get it off his mind and join the others in the great amphitheater set deep in
得到 它 离开 他的 头脑 和 加入 这 其他的 在 这 伟大的 露天剧场 放 深的 在
[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
the hillside outside the city .
这 山坡 外部 这 城市 .

让他把这件事抛在脑后，然后和其他人一起到城外山坡深处的巨大圆形剧场里去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [lɔːd] - , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [wʊd] [nɒt]
But he knew instinctively that Lord Nehmon , anticipating his return , would not
但 他 知道 本能地 那 主 - , 预期 他的 返回 , 会 不是
[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnsət] .
be at the concert .
是 在 这 音乐会 .

但他本能地知道，内蒙勋爵预料到他会回来，所以不会出席音乐会。

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt]
Riding the shuttle over the edges of Jungle - land toward the shining bright
骑术 这 穿梭 超过 这 边缘 的 丛林 - 土地 朝向 这 灼灼 明亮的
['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
beauty of the city ,
美丽 的 这 城市 ,

乘坐穿梭巴士，越过丛林边缘，驶向璀璨夺目的城市美景，

[rævdɪn] ['set(ə)ld] [bæk] ,
Ravdin settled back ,
拉夫丁 定居 后退 ,

拉夫丁重新坐稳了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][klɪə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] [ænd; ənd]['hɒrə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd]
trying to clear his mind of the shock and horror he had encountered
尝试 到 清除 他的 头脑 的 这 震惊 和 恐怖 他 有 遭遇
[ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
on his journey .
在 他的 旅行 .

他试图摆脱旅途中遇到的震惊和恐惧。

[ðə; ði] [kɜːrvz] [ænd; ənd][spaɪəz][ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['plæstɪk] [pɑːst] [hɪm] , ['laɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] [hjʊ]
The curves and spires of glowing plastic passed him , lighted with a million hues
这 曲线 和 尖塔 的 发光 塑料 通过了 他 , 照明 和 一个 百万 色调
.
:
.

闪闪发光的塑料曲线和尖顶从他身边掠过，闪耀着万千色彩。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] .
He realized that his whole life was entangled in the very beauty of this wonderful city .
他 已实现 那 他的 所有的 生活 曾是 纠缠 在 这 非常 美丽 的 这 精彩的 城市 .

他意识到，他的整个人生都与这座美丽城市的魅力紧密相连。

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [həʊpt] [ɔː(r)] [driːmd] [leɪ] ['ʃeltəd] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [saʊndz] .
Everything he had ever hoped or dreamed lay sheltered here in the ever - changing rhythm of colors and shapes and sounds .
一切 他 有 曾经 希望 或者 梦见 躺 避难所 这里 在 这 曾经 - 变化 韵律 的 颜色 和 形状 和 声音 .

他曾经希望或梦想的一切都藏身于此，在不断变化的色彩、形状和声音的韵律之中。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hiː; hi] [njuː] , [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [siː] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪti] ['bɜːnɪŋ] [wʌns] [ə'gen] ,
And now , he knew , he would soon see his beloved city burning once again ,
和 现在 , 他 知道 , 他 会 很快 看 他的 心爱 城市 燃烧 一次 再次 ,

而现在，他知道，他心爱的城市很快又要再次陷入火海了。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [fleɪmz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] - ['breɪkɪŋ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] - [əʊld] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
turning to flames and ashes in a heart - breaking memorial to the age - old fear of his people .
转弯 到 火焰 和 灰烬 在 一个 心 - 打破 纪念馆 到 这 年龄 - 老的 害怕 的 他的 人们 .

化为灰烬，令人心碎，这是对他的人民由来已久的恐惧的纪念。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ʃʌt(ə)l] - [kɑː(r)] ['set(ə)ld] [daʊn] ['sɒftli] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] ['terəs] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
The little shuttle - car settled down softly on the green terrace near the center of the city .
这 小的 穿梭 - 车 定居 向下 轻轻 在 这 绿色的 阳台 靠近 这 中心 的 这 城市 .

小型穿梭车轻轻地停在了市中心附近的绿色露台上。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] ['smuːðli] [kɜːvɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['teɪstfl] [laɪnz] ,
The building was a masterpiece of smoothly curving walls and tasteful lines ,
这 建筑 曾是 一个 杰作 的 顺利 弯曲 墙壁 和 有品味的 线条 ,

这座建筑堪称杰作，拥有流畅的弧形墙面和雅致的线条。

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [sɒft] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [wɔːm] ['briːzɪz] .
opening a full side to the south to catch the soft sunlight and warm breezes .
开幕 一个 满的 边 到 这 南 到 抓住 这 柔软的 阳光 和 温暖的 微风 .

朝南敞开一侧，以便沐浴柔和的阳光和享受温暖的微风。

[rævdɪn] [strəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [diːp] ['kɑːpɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəs] .
Ravdin strode across the deep carpeting of the terrace .
拉夫丁 大步走 穿过 这 深的 地毯 的 这 阳台 .

拉夫丁大步走过露台上厚厚的地毯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ʌðə(r)] ['mjuːzɪk] [hɪə(r)] , ['dɪfrənt] ['mjuːzɪk] , [ə; eɪ] ['wɪldə] , [mɔː(r)] ['ɪntɪmət] ['fæntəsi] [ɒv; əv] [hwɜːrl] [saʊnd] .
There was other music here , different music , a wilder , more intimate fantasy of whirling sound .
那里 曾是 其他 音乐 这里 , 不同的 音乐 , 一个 更狂野 , 更多的 亲密的 幻想 的 旋转 声音 .

这里还有其他的音乐，不同的音乐，一种更狂野、更私密的旋转音效幻想。

[æn; ən]['əʊv(ə)l][dɔː(r)]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] ,
An oval door opened for him , and he stopped short ,
一个 椭圆形 门 打开 为了 他 , 和 他 停止 短的 ,

一扇椭圆形的门为他打开，他却突然停住了脚步。

['stæɡəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][baɪ][ðə; ði] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] ['vɔːltɪd] [ruːm] .
staggered for a moment by the overpowering beauty in the vaulted room .
交错 为了 一个 片刻 经过 这 压倒性的 美丽 在 这 拱形 房间 .

拱形房间里令人惊艳的美景让我一时语塞。

[ə; eɪ][ɡɜːl] [wɪð] [red] [heə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [njuː] [fleɪm] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ɪn'θrɔːlɪŋ]
A girl with red hair the color of new flame was dancing with enthralling
一个 女孩 和 红色的 头发 这 颜色 的 新的 火焰 曾是 跳舞 和 引人入胜
['bjuːti] [ænd; ənd][ə'bændən] ,
beauty and abandon ,
美丽 和 放弃 ,

一个有着如新火般红发的女孩，正以迷人的美丽和奔放的姿态翩翩起舞。

[hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] ['muːvɪŋ] [laɪk] ['rɪplz] [ɒv; əv][wɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm]
her body moving like ripples of wind to the music which filled the room
她 身体 移动 喜欢 涟漪 的 风 到 这 音乐 哪个 已填 这 房间
[wɪð] [ɪts] [θrɒbɪŋ] [kraɪ] .
with its throbbing cry .
和 它是 悸动 哭 .

她的身体随着音乐的律动像风的涟漪般摆动，音乐如同脉动的呐喊，充满了整个房间。

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] , ['evri] ['məʊʃn] ,
Her beauty was exquisite , every motion ,
她 美丽 曾是 精美的 , 每一个 运动 ,

她的美貌绝伦，一举一动都令人惊艳。

['evri] ['fləʊɪŋ] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɒv; əv] ['flɔːləs] [pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]
every flowing turn a symphony of flawless perfection as she danced to the
每一个 流动 转动 一个 交响乐 的 完美无瑕 完美 作为 她 跳舞 到 这
[waɪld]['mjuːzɪk] .
wild music .
荒野 音乐 .

她随着狂野的音乐翩翩起舞，每一个流畅的转身都宛如一首完美无瑕的交响曲。

" [lɔːd] - !
" Lord Nehmon !
" 主 - !

“尼蒙大人！

" [ðə; ði]['dɑːnsə(r)] [θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ʃɑːpli] , [aɪz] [waɪd] , [hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] ['frəʊz(ə)n][ɪn]
" The dancer threw back her head sharply , eyes wide , her body frozen in
" 这 舞蹈家 扔 后退 她 头 尖锐地 , 眼睛 宽的 , 她 身体 冷冻 在
[mɪd] - [eə(r)] ,
mid - air ,
中 - 空气 ,

“舞者猛地向后仰头，双眼睁大，身体僵在半空中。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'brʌptli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɡɒn] , ['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][b'eəɹəst] ['flɪkərɪŋ] ['ɪmɪdʒ]
and then , abruptly , she was gone , leaving only the barest flickering image
和 然后 , 突然 , 她 曾是 已消失 , 离开 仅有的 这 最简陋 闪烁 图像
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['faɪəri][heə(r)] .
of her fiery hair .
的 她 火热 头发 .

然后，她突然消失了，只留下她火红头发的模糊影像。

[ðə; ði]['mju:zɪk] [sləu] , ['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [rævdɪn] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['weɪtɪŋ] [ɪn]
The music slowed , singing softly , and Ravdin could see the old man waiting in
这 音乐 减速 , 歌唱 轻轻 , 和 拉夫丁 可以 看 这 老的 男人 等待 在
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .

音乐放慢了速度，变得轻柔起来，拉夫丁看到老人在房间里等着。

- [rəʊz] , [hɪz; ɪz] [gɔ:nt] [feɪs] [ænd; ənd] ['greɪɪŋ] [heə(r)] [bɪ'laɪɪŋ] [ðə; ði] ['ju:θfl] ['mu:vmənt]
Nehmon rose , his gaunt face and graying hair belying the youthful movement
- 玫瑰 , 他的 瘦削 脸 和 灰白 头发 欺骗 这 青春 移动
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
of his body .
的 他的 身体 .

内赫蒙站起身来，他消瘦的脸庞和灰白的头发与他年轻的身姿形成了鲜明的对比。

['smaɪlɪŋ] , [hi:; hi] [keɪm] ['fɔ:wəd] , [klæpt] [rævdɪn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd]
Smiling , he came forward , clapped Ravdin on the shoulder , and took his hand
微笑 , 他 来了 向前 , 鼓掌 拉夫丁 在 这 肩膀 , 和 采取 他的 手
['wɔ:mli] .
warmly .
热情地 .

他面带微笑地走上前，拍了拍拉夫丁的肩膀，热情地握住了他的手。

" [jʊr; jər] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsət] — [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] .
" You're too late for the concert — it's a shame .
" 你是 也 晚的 为了 这 音乐会 — 它是 一个 耻辱 .

“你来晚了，错过了音乐会——真可惜。”

- [ɪz][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [tə'naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɪz][ðeə(r)] .
Mischana is the master tonight , and the whole city is there .
- 是 这 掌握 今晚 , 和 这 所有的 城市 是 那里 .

今晚米沙纳是主人，全城的人都来了。

" - [θrəʊt] ['taɪt(ə)nd] [æz; əz][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [smaɪl] .
" Ravdin's throat tightened as he tried to smile .
" - 喉 收紧 作为 他 尝试 到 微笑 .

拉夫丁努力想挤出一个笑容，但喉咙却像被什么东西堵住了一样。

" [ai][hæd; həd][tu:; tə][let][ju:; jʊ] [nəʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I had to let you know , " he said .
" 我 有 到 让 你 知道 , " 他 说 .

“我必须让你知道，”他说。

" ['ðer] ['kʌmɪŋ] , - !
" They're coming , Nehmon !
" 它们是 未来 , - !

“他们来了，内蒙！”

[ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] , ['aʊəz] [ə'gəʊ] .
I saw them , hours ago .
我 锯 他们 , 小时 前 .

我几个小时前就看到他们了。

" [ðə; ði][lɑ:st]['oʊvərtoʊnz][ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] [brəʊk] [ə'brʌptli] , [laɪk] [ə; eɪ] [glɑ:s] ['ʃætəd] [ɒn] [stəʊn]
" The last overtones of the music broke abruptly , like a glass shattered on stone
" 这 最后的 泛音 的 这 音乐 打破 突然 , 喜欢 一个 玻璃 破碎 在 石头
.
.
.

“音乐的最后余音戛然而止，如同玻璃杯摔在石头上般破碎。”

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['deθli] [stɪl] .

The room was deathly still .

这 房间 曾是 致命的 仍然 .

房间里死一般的寂静。

[lɔːd] - [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [feɪs] .

Lord Nehmon searched the young man's face .

主 - 搜索 这 年轻的 男人的 脸 .

尼赫蒙大人仔细端详着年轻人的脸。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [nɒt] [kwaɪt] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['sædnəs] [ænd; ənd] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then he turned away , not quite concealing the sadness and pain in his eyes .

然后 他 转向 离开 , 不是 相当 隐藏 这 悲伤 和 疼痛 在 他的 眼睛 .

然后他转过身去，但还是无法完全掩饰眼中的悲伤和痛苦。

" [jʊr; jər] ['sɜːt(ə)n] ?

" You're certain ?

" 你是 肯定 ?

你确定吗?

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ? "

You couldn't be mistaken ? "

你 不能 是 错误 ? "

你不可能弄错了吧?

" [nəʊ] [tʃɑːns] .

" No chance .

" 不 机会 .

没机会。

[ai] [faʊnd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] .

I found signs of their passing in a dozen places .

我 成立 标志 的 他们的 通过 在 一个 打 地方 .

我在十几个地方发现了他们去世的迹象。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [həʊl] [fliːt] .

Then I saw them , their whole fleet .

然后 我 锯 他们 , 他们的 所有的 舰队 .

然后我看到了他们，他们的整个舰队。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] .

There were hundreds .

那里 是 数百 .

有数百人。

['ðer] ['kʌmɪŋ] , [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] . "

They're coming , I saw them . "

它们是 未来 , 我 锯 他们 . "

他们来了，我看到了。

" [dɪd] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] ?

" Did they see you ?

" 做过 他们 看 你 ?

他们看见你了吗?

" - [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] .

" Nehmon's voice was sharp .

" - 嗓音 曾是 锋利的 .

内蒙的声音很尖锐。

" [nəʊ] , [nəʊ] .

" No , no .

" 不 , 不 .

不，不。

[ðə; ði] [wɔːp] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .
The Warp is a wonderful thing .
这 经 是 一个 精彩的 事物 .

亚空间真是个奇妙的东西。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ai][kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
With it I could come and go in the twinkling of an eye .
和 它 我 可以 来 和 去 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

有了它，我便可以瞬间来去自如。

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] . "
But I could see them in the twinkling of an eye . "
但 我 可以 看 他们 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 . "

但我眨眼间就能看到他们。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [biːn] ['eniwʌn] [els] ? "
" And it couldn't have been anyone else ? "
" 和 它 不能 有 到过 任何人 别的 ? "

“难道还能是别人吗？”

" [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [els] [bɪld] [ʃɪps] [laɪk][ðə; ði] ['hʌntəz] ?
" Could anyone else build ships like the Hunters ?
" 可以 任何人 别的 建造 船舶 喜欢 这 猎人 ?

“还有其他人能建造像猎人号那样的飞船吗？”

" - [saɪd] ['wɪərəli] .
" Nehmon sighed wearily .
" - 叹了口气 疲劳 .

尼蒙疲惫地叹了口气。

" [nəʊ][wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] .
" No one that we know .
" 不 一 那 我们 知道 .

我们认识的人中没有。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" He glanced up at the young man .
" 他 瞥了一眼 向上 在 这 年轻的 男人 .

他抬头看了看那个年轻人。

" [sɪt] [daʊn] , [sʌn] , [sɪt] [daʊn] .
" Sit down , son , sit down .
" 坐 向下 , 儿子 , 坐 向下 .

“坐下，孩子，坐下。”

[ai] — [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [ˌriːə'reɪndʒ] [maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I — I'll just have to rearrange my thinking a little .
我 — 患病的 只是 有 到 重新排列 我的 思维 一个 小的 .

我……我得稍微调整一下思路。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?
Where were they ?
在哪里 是 他们 ?

他们在哪儿？

[haʊ] [fɑː(r)] ? "
How far ? "
如何 远的 ? "

有多远？

" ['sev(ə)n] [lait] [j'iəz] , " [rævdɪn] [sed] .
" Seven light years , " Ravdin said .
" 七 光 年 , " 拉夫丁 说 .

“七光年，”拉夫丁说。

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
" Can you imagine it ?
" 能 你 想象 它 ?

你能想象吗?

[dʒʌst]['sev(ə)n] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [streɪt] [ðɪs] [wei] .
Just seven , and moving straight this way .
只是 七 , 和 移动 直的 这 方式 .

只有七个，而且一直朝着这个方向前进。

[ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] .
They know where we are , and they are coming quickly .
他们 知道 在哪里 我们 是 , 和 他们 是 未来 迅速地 .

他们知道我们在哪里，他们正在快速赶来。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
" His eyes filled with fear .
" 他的 眼睛 已填 和 害怕 .

“他的眼中充满了恐惧。”

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌjuː 'es][səʊ] [suːn] ,
" They couldn't have found us so soon ,
" 他们 不能 有 成立 我们 所以 很快 ,

“他们不可能这么快就找到我们，”

[ən'les] [ðeɪ] [tuː] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['træv(ə)l] .
unless they too have discovered the Warp and how to use it to travel .
除非 他们 也 有 发现 这 经 和 如何 到 使用 它 到 旅行 .

除非他们也发现了亚空间以及如何利用亚空间进行旅行。

" [ðə; ði]['əʊldə][mænz] [breθ] [kʌt] [ɒf] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['riːəl] [ə'lɑːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The older man's breath cut off sharply , and there was real alarm in his eyes .
" 这 老 男人的 气息 切 离开 尖锐地 , 和 那里 曾是 真实的 警报 在 他的 眼睛 .

“老人的呼吸骤然停止，他的眼中充满了惊恐。”

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .
" You're right , " he said softly .
" 你是 正确的 , " 他 说 轻轻 .

“你说得对，”他轻声说道。

" [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eɪt] ['hʌndrəd] [lait] [j'iəz] [ə'weɪ] , [ɪn][æn; ən]['eəriə] [kəm'pliːtli]
" Six months ago it was eight hundred light years away , in an area completely
" 六 几个月 前 它 曾是 八 百 光 年 离开 , 在 一个 区域 完全地
[rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
remote from us .
偏僻的 从 我们 .

“六个月前，它距离我们八百光年，位于一个与我们完全遥远的地区。”

[naʊ] [dʒʌst]['sev(ə)n] .
Now just seven .
现在 只是 七 .

现在只剩下七个了。

[ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [səʊ] [kləʊz] .
In six months they have come so close .
在 六 几个月 他们 有 来 所以 关闭 .

短短六个月，他们就如此接近成功。

" [ðə; ði] [skaʊt] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] - [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .
" The scout looked up at Nehmon in desperation .
" 这 侦察 看起来 向上 在 - 在 绝望 .

侦察兵绝望地抬头看着内赫蒙。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
" But what can we do ?
" 但 什么 能 我们 做 ?

但我们又能做什么呢?

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [wiːks] , ['meɪbi] [deɪz] , [bɪ'fɔː(r)] ['ðer] [hɪə(r)] .
We have only weeks , maybe days , before they're here .
我们 有 仅有的 周 , 或许 天 , 前 它们是 这里 .

他们到时候可能只有几周，甚至几天的时间了。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][plæn] , [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
We have no time to plan , no time to prepare for them .
我们 有 不 时间 到 计划 , 不 时间 到 准备 为了 他们 .

我们没有时间计划，也没有时间为此做准备。

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
What can we do ?
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

" [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
" The room was silent .
" 这 房间 曾是 沉默的 .

房间里一片寂静。

['faɪnəli] [ðə; ði][eɪdʒd]['liːdə(r)] [stʊd] [ʌp] , ['wɪərəli] ,
Finally the aged leader stood up , wearily ,
最后 这 老年人 领导者 站立 向上 , 疲劳 ,

最后，这位年迈的领导人疲惫地站了起来。

[sʌm; səm] ['frækʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ɒv; əv][laɪf] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)]
some fraction of his six hundred years of life showing in his face for
一些 分数 的 他的 六 百 年 的 生活 显示 在 他的 脸 为了
[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['sentʃəriz] .
the first time in centuries .
这 第一的 时间 在 几个世纪 .

几个世纪以来，他脸上第一次显露出六百年岁月的痕迹。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][wʌns] [ə'gen] [wɒt] [wiː; wi]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [ðə; ði]
" We can do once again what we always have done before when the
" 我们 能 做 一次 再次 什么 我们 总是 有 完毕 前 什么时候 这
['hʌntəz] [keɪm] ,
Hunters came ,
猎人 来了 ,

“我们可以再次像以前猎人来访时那样行事，

" [hiː; hi] [sed] ['sædli] .
" he said sadly .
" 他 说 令人遗憾的是 .

他悲伤地说。

" [wiː; wi][kæn; kən][rʌn] [ə'weɪ] .
" We can run away .
" 我们 能 跑步 离开 .

我们可以逃跑。

" [ðə; ði] [braɪt] [striːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['əʊv(ə)l] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
" The bright street below the oval window was empty and quiet .
" 这 明亮的 街道 以下 这 椭圆形 窗户 曾是 空的 和 安静的 .

椭圆形窗户下方明亮的街道空无一人，一片寂静。

[nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] [stɜːd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] .
Not a breath of air stirred in the city .
不是 一个 气息 的 空气 搅拌 在 这 城市 .

城里静得出奇。

[rævdɪn] [stɛərd] [aʊt] [ɪn]['bɪtə(r)] ['saɪləns] .
Ravdin stared out in bitter silence .
拉夫丁 凝视 出去 在 苦的 沉默 .

拉夫丁沉默不语，茫然地望着前方。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] .
" Yes , we can run away .
" 是的 , 我们 能 跑步 离开 .

“是的，我们可以逃跑。”

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] .
Just as we always have before .
只是 作为 我们 总是 有 前 .

就像我们以前一直做的那样。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] , [ə'kʌmplɪʃt] [səʊ] [mʌtʃ] [hɪə(r)] ,
After we have worked so hard , accomplished so much here ,
后 我们 有 工作 所以 难的 , 完成 所以 很多 这里 ,

我们在这里辛勤工作了这么多，取得了这么多成就之后，

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɜːn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] [fliː] [ə'gen] .
we must burn the city and flee again .
我们 必须 烧伤 这 城市 和 逃跑 再次 .

我们必须烧毁这座城市，然后再次逃离。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] [tuː; tə]['saɪləns] .
" His voice trailed off to silence .
" 他的 嗓音 拖着 离开 到 沉默 .

他的声音渐渐消失，最终归于沉寂。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] - , [siːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [mænz] [feɪs] [sʌm; səm]['ɑːnsə(r)] , [sʌm; səm]
He stared at Nehmon , seeking in the old man's face some answer , some
他 凝视 在 - , 寻求 在 这 老的 男人的 脸 一些 回答 , 一些
[ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns] .
reassurance .
放心 .

他盯着内蒙，想从老人的脸上找到一些答案，一些安慰。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][ðeə(r)] , ['əʊnli] ['sædnəs] .
But he found no answer there , only sadness .
但 他 成立 不 回答 那里 , 仅有的 悲伤 .

但他在那里没有找到答案，只有悲伤。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒnsəts] .
" Think of the concerts .
" 思考 的 这 音乐会 .

想想那些音乐会。

[ɪts] ['teɪkən][səʊ] [lɒŋ] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [wɪv] [kʌm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌltɪmət] [gəʊl] .
It's taken so long , but at last we've come so close to the ultimate goal .
它是 已采取 所以 长的 , 但 在 最后的 我们已经 来 所以 关闭 到 这 最终的 目标 .

虽然历经漫长的时间，但我们终于离最终目标如此之近了。

" [hiː; hi] ['dʒestʃə] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [θɔːt] - ['sensətɪv] ['saʊndɪŋ] [bɔːdz] ['laɪnɪŋ][ðə; ðɪ] [wɔːlz] ,
" He gestured toward the thought - sensitive sounding boards lining the walls ,
" 他 做手势 朝向 这 想法 - 敏感的 听起来 板 衬垫 这 墙壁 ,

他指了指墙上排列的、能感应思想的共鸣板，

[ðə; ði]['pænəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['dɑːnsə(r)] - [ɪ'luːʒ(ə)n]['pɒsəb(ə)l] .
the panels which had made the dancer - illusion possible .
这 面板 哪个 有 制成 这 舞蹈家 - 错觉 可能的 .

正是这些面板使得舞者幻觉成为可能。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [piːs] [wɪv] [faʊnd] [hɪə(r)] . "
" Think of the beauty and peace we've found here . "
" 思考 的 这 美丽 和 和平 我们已经 成立 这里 . "

“想想我们在这里找到的美丽与宁静。”

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。”

[haʊ] [wel] [ai] [nəʊ] . "
How well I know . "
如何 出色地 我 知道 . "

我对此非常清楚。

" [jet] [naʊ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] .
" Yet now the Hunters come again , and again we must run away .
" 然而 现在 这 猎人 来 再次 , 和 再次 我们 必须 跑步 离开 .

“然而现在猎人们又来了，我们又得逃跑。”

" [rævdɪn] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [braɪt] .
" Ravdin stared at the old man , his eyes suddenly bright .
" 拉夫丁 凝视 在 这 老的 男人 , 他的 眼睛 突然 明亮的 .

拉夫丁盯着老人，眼睛突然亮了起来。

" - , [wen] [ai] [sɔː] [ðəʊz] [ʃɪps] [ai][bɪ'gæn] ['θɪŋkɪŋ] . "
" Nehmon , when I saw those ships I began thinking . "
" - , 什么时候 我 锯 那些 船舶 我 开始 思维 . "

“尼蒙，当我看到那些船时，我开始思考。”

" [aɪv] [spent] ['meni] [j'iəz] ['θɪŋkɪŋ] , [maɪ] [sʌn] . "
" I've spent many years thinking , my son . "
" 我已经 花费 许多 年 思维 , 我的 儿子 . "

“我花了多年时间思考，我的儿子。”

" [nɒt] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] .
" Not what I've been thinking .
" 不是 什么 我已经 到过 思维 .

“跟我之前想的不一样。”

" [rævdɪn] [sæt] [daʊn] , [klɑːsp, klæsp] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
" Ravdin sat down , clasping his hands in excitement .
" 拉夫丁 卫星 向下 , 紧握 他的 双手 在 激动 .

拉夫丁坐了下来，激动地双手紧握。

" [ðə; ði] ['hʌntəz] [kʌm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [rʌn] [ə'weɪ] , - .
" The Hunters come and we run away , Nehmon .
" 这 猎人 来 和 我们 跑步 离开 , - .

“猎人来了，我们就逃跑，内蒙。”

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Think about that for a moment .
思考 关于 那 为了 一个 片刻 .

请思考片刻。

[wiː; wi] [rʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rʌn] .
We run , and we run , and we run .
我们 跑步 , 和 我们 跑步 , 和 我们 跑步 .

我们跑，我们跑，我们跑。

[frɒm; frəm] [wɒt] ?
From what ?
从 什么 ?

从什么来源?

[wiː; wi] [rʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hʌntəz] .
We run from the Hunters .
我们 跑步 从 这 猎人 .

我们逃离猎人。

['ðer] ['hʌntɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ðiːz] ['hʌntəz] .
They're hunting us , these Hunters .
它们是 打猎 我们 , 这些 猎人 .

这些猎人正在追捕我们。

[ðev] ['nevə(r)] [kwaɪt] [faʊnd] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] ['ɔːlweɪz] [ɔːl'redi] [rʌn] .
They've never quite found us , because we've always already run .
他们有 绝不 相当 成立 我们 , 因为 我们已经 总是 已经 跑步 .

他们始终没能找到我们，因为我们一直都在逃跑。

[wɪr] ['klevə(r)] , [wɪr] ['fɔːtʃənət] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ,
We're clever , we're fortunate , and we have a way of life that they do not ,
是 聪明的 , 是 幸运 , 和 我们 有 一个 方式 的 生活 那 他们 做 不是 ,

我们聪明，我们幸运，我们拥有他们所没有的生活方式。

[səʊ] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [kləʊz] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [hæv; həv] [rʌn] .
so whenever they have come close to finding us , we have run .
所以 每当 他们 有 来 关闭 到 寻找 我们 , 我们 有 跑步 .

所以每当他们快要找到我们的时候，我们就逃跑。

" - [n'ɒdɪd] ['sləʊli] .
" Nehmon nodded slowly .
" - 点头 缓慢地 .

尼蒙缓缓点了点头。

" [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
" For thousands of years .
" 为了 数千 的 年 .

“数千年来。”

" - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] .
" Ravdin's eyes were bright .
" - 眼睛 是 明亮的 .

拉夫丁的眼睛闪闪发光。

" [jes] , [wiː; wi] [fliː] , [wiː; wi] [krɪndʒ] , [wiː; wi] [haɪd] ['ʌndə(r)] [stəʊnz] ,
" Yes , we flee , we cringe , we hide under stones ,
" 是的 , 我们 逃跑 , 我们 尴尬 , 我们 隐藏 在下面 石头 ,

“是的，我们逃跑，我们畏缩，我们躲在石头底下，

[wiː; wi] [breɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ˌʌp'ruːt] ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
we break up our lives and uproot our families ,
我们 休息 向上 我们的 生活 和 铲除 我们的 家庭 ,

我们拆散彼此的生活，背井离乡，

['rʌnɪŋ] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] ['siːkrəsi] .
running like frightened animals in the shadows of night and secrecy .
跑步 喜欢 害怕 动物 在 这 阴影 的 夜晚 和 保密 .

在夜幕和秘密的阴影下，像受惊的野兽一样奔逃。

" [hiː; hi] [gʌlp] [ə; eɪ] [breθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] - ['æŋgrəli] .
" He gulped a breath , and his eyes sought Nehmon's angrily .
" 他 吞咽 一个 气息 , 和 他的 眼睛 寻求 - 愤怒地 .

他倒吸一口气，愤怒地盯着内赫蒙。

" [waɪ] [duː; də][wiː; wi] [rʌn] , [maɪ] [lɔːd] ?
" Why do we run , my lord ?
" 为什么 做 我们 跑步 , 我的 主 ?

“大人，我们为什么要逃跑？”

" - [aɪz] ['waɪdnd] .
" Nehmon's eyes widened .
" - 眼睛 扩大 .

尼蒙的眼睛睁大了。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" Because we have no choice , " he said .
" 因为 我们 有 不 选择 , " 他 说 .

“因为我们别无选择,”他说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ɔː(r)][biː; bi] [kɪld] .
" We must run or be killed .
" 我们 必须 跑步 或者 是 被杀 .

我们必须逃跑，否则就会被杀。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你知道的。

[juːv] [siːn] [ðə; ði] ['rekɔːdz] , [juːv] [biːn] [tɔːt] . "
You've seen the records , you've been taught . "
你已经 已见 这 记录 , 你已经 到过 教授 . "

你们看过记录，也接受过相关教育。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪv] [biːn] [tɔːt] .
" Oh , yes , I know what I've been taught .
" 哦 , 是的 , 我 知道 什么 我已经 到过 教授 .

“哦，是的，我知道我所学的。”

[aɪv] [biːn] [tɔːt] [ðæt] ['iːɒnz][ə'gəʊ]['aʊə(r)] [rɪ'məʊt] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [fɔːt] [ðə; ði] ['hʌntəz] ,
I've been taught that eons ago our remote ancestors fought the Hunters ,
我已经 到过 教授 那 亿万年 前 我们的 偏僻的 祖先 战斗 这 猎人 ,
[ænd; ənd] [lɒst] ,
and lost ,
和 丢失的 ,

我曾被告知，很久以前，我们的祖先与猎人作战，结果战败了。

[ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] .
and fled , and were pursued .
和 逃亡 , 和 是 追击 .

然后他们逃跑了，并遭到追捕。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][wiː; wi] [kiːp] ['rʌnɪŋ] ?
But why do we keep running ?
但 为什么 做 我们 保持 跑步 ?

但我们为什么要继续奔跑呢?

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] [wɪv] [biːn] ['kɔːnəd] , [ænd; ənd] [wɪv] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .
Time after time we've been cornered , and we've turned and fled .
时间 后 时间 我们已经 到过 被逼到绝境 , 和 我们已经 转向 和 逃亡 .

我们一次又一次地被逼到绝境，然后转身逃跑。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [nəʊ] [ðæt] [wen] ['ðer] ['kɔːnəd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [tɜːn] [ænd; ənd] [faɪt] . "
Even animals know that when they're cornered they must turn and fight . "
甚至 动物 知道 那 什么时候 它们是 被逼到绝境 他们 必须 转动 和 斗争 . "

即使是动物也知道，当它们被逼到绝境时，就必须奋起反抗。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ænɪmlz] .
" We are not animals .
" 我们 是 不是 动物 .

我们不是动物。

" - [vɔɪs] [kʌt] [ðə; ði][eə(r)][laɪk][ə; eɪ] ['wɪplæʃ] .
" Nehmon's voice cut the air like a whiplash .
" - 嗓音 切 这 空气 喜欢 一个 鞭打 .

内蒙的声音像鞭子一样划破空气。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [faɪt] . "
" But we could fight . "
" 但 我们 可以 斗争 . "

但我们可以反击。

" ['ænɪmlz] [faɪt] .
" Animals fight .
" 动物 斗争 .

动物会打架。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] .
We do not .
我们 做 不是 .

我们没有。

[wiː; wi] [fɔːt] [wʌns] , [laɪk] ['ænɪmlz] ,
We fought once , like animals ,
我们 战斗 一次 , 喜欢 动物 ,

我们曾像野兽一样战斗过。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][rʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntəz] [huː] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [faɪt] [laɪk] ['ænɪmlz] .
and now we must run from the Hunters who continue to fight like animals .
和 现在 我们 必须 跑步 从 这 猎人 WHO 继续 到 斗争 喜欢 动物 .

现在我们必须逃离那些像野兽一样互相残杀的猎人。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

就这样吧。

[let] [ðə; ði] ['hʌntəz] [faɪt] .
Let the Hunters fight .
让 这 猎人 斗争 .

让猎人们去战斗吧。

" [rævdɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ravdin shook his head .
" 拉夫丁 摇晃 他的 头 .

拉夫丁摇了摇头。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [men] [laɪk][ˌjuː 'es] ? " [hiː; hi] [sed] .
" Do you mean that the Hunters are not men like us ? " he said .
" 做 你 意思是 那 这 猎人 是 不是 男人 喜欢 我们 ? " 他 说 .

“你的意思是说，猎人们不是和我们一样的人吗？”他问道。

" [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] .
" That's what you're saying , that they are animals .
" 那就是 什么 你是 说 , 那 他们 是 动物 .

“你的意思是说，他们是动物吗？”

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

[wiː; wi] [kɪl] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fuːd] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [truː] ?
We kill animals for our food , isn't that true ?
我们 杀 动物 为了 我们的 食物 , 不是 那 真的 ?

我们为了获取食物而杀害动物，难道不是这样吗?

[wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði]['taɪgə(r)] - [biːsts] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [ɑː'selvz] ,
We kill the tiger - beasts in the Jungle to protect ourselves ,
我们 杀 这 老虎 - 野兽 在 这 丛林 到 保护 我们自己 ,

我们猎杀丛林里的老虎是为了保护自己。

[waɪ] [nɒt] [kɪl] [ðə; ði] ['hʌntəz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɑː'selvz] ?
why not kill the Hunters to protect ourselves ?
为什么 不是 杀 这 猎人 到 保护 我们自己 ?

为什么不杀了猎人来保护自己呢?

" - [saɪd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Nehmon sighed , and reached out a hand to the young man .
" - 叹了口气 , 和 达到 出去 一个 手 到 这 年轻的 男人 .

尼蒙叹了口气，向年轻人伸出了手。

" [aɪm] ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .
" I'm sorry , " he said gently .
" 我是 对不起 , " 他 说 轻轻地 .

“对不起，”他轻声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['lɒdʒɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪts] [fɔːls] ['lɒdʒɪk] .
" It seems logical , but it's false logic .
" 它 似乎 逻辑 , 但 它是 错误的 逻辑 .

“这看起来合乎逻辑，但这是错误的逻辑。”

[ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] [men] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
The Hunters are men just like you and me .
这 猎人 是 男人 只是 喜欢 你 和 我 .

猎人们和我们一样，都是普通人。

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] , [ðeə(r)] ['kʌltʃə(r)] [ɪz] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] .
Their lives are different , their culture is different , but they are men .
他们的 生活 是 不同的 , 他们的 文化 是 不同的 , 但 他们 是 男人 .

他们的生活不同，文化不同，但他们都是男人。

[ænd; ənd] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] ['seɪkrɪd] , [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ə'bʌv] [ɔːl] [els] .
And human life is sacred , to us , above all else .
和 人类 生活 是 神圣 , 到 我们 , 多于 全部 别的 .

在我们看来，人的生命高于一切，是神圣的。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .
This is the fundamental basis of our very existence .
这 是 这 基本的 基础 的 我们的 非常 存在 .

这是我们存在的根本基础。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['hʌntəz] , [tuː] .
Without it we would be Hunters , too .
没有 它 我们 会 是 猎人 , 也 .

如果没有它，我们也会成为猎人。

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ded] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
If we fight , we are dead even if we live .
如果 我们 斗争 , 我们 是 死的 甚至 如果 我们 居住 .

如果我们战斗，即使活着也会死。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] .
That's why we must run away now , and always .
那就是 为什么 我们 必须 跑步 离开 现在 , 和 总是 .

所以我们现在必须逃跑，而且永远都要逃跑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [kɪl] [men] .
Because we know that we must not kill men .
因为 我们 知道 那 我们 必须 不是 杀 男人 .

因为我们知道我们不能杀人。

" [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fʊl] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] , ['tʃætərɪŋ] ,
" On the street below , the night air was suddenly full of voices , chattering ,
" 在 这 街道 以下 , 这 夜晚 空气 曾是 突然 满的 的 声音 , 喋喋不休 ,

"楼下的街道上，夜空中突然充满了嘈杂的人声，叽叽喳喳地说个不停。"

[ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] ['wɪspərz] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [briːf] [hɑː'mɒnɪk] ['flʌtəriŋ] .
intermingled with whispers of song and occasional brief harmonic flutterings .
交织 和 低语 的 歌曲 和 偶然 简短的 谐波 颤动 .

夹杂着低声吟唱和偶尔短暂的和谐颤音。

[ðə; ði] ['fʊtfɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['mjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['peɪvmənt] [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [pɑːst] ['sləʊli] ,
The footfalls were muted on the polished pavement as the people passed slowly ,
这 脚步声 是 静音 在 这 抛光 路面 作为 这 人们 通过了 缓慢地 ,

人们缓缓走过，脚步声踩在光滑的人行道上，显得格外轻柔。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['pʌz(ə)ld] [ʌn'izinɪs] .
their voices carrying a hint of puzzled uneasiness .
他们的 声音 携带 一个 暗示 的 困惑 不安 .

他们的声音中带着一丝困惑和不安。

" [ðə; ði] ['kɑːnsərts] ['əʊvə(r)] !
" The concert's over !
" 这 音乐会的 超过 !

演唱会结束了！

" [rævdɪn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪl] [pɑːs] [θruː] [hɪm] .
" Ravdin walked to the window , feeling a chill pass through him .
" 拉夫丁 步行 到 这 窗户 , 感觉 一个 寒意 经过 通过 他 .

拉夫丁走到窗边，感到一阵寒意袭来。

" [səʊ] [suːn] , [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] ?
" So soon , I wonder why ?
" 所以 很快 , 我 想知道 为什么 ?

"这么快，我很好奇为什么？"

" ['iːgəli] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði]['feɪsɪz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)]['deɪnəz] [feɪs] ,
" Eagerly he searched the faces passing in the street for Dana's face ,
" 急切地 他 搜索 这 面孔 通过 在 这 街道 为了 达娜的 脸 ,

他急切地在街上来来往往的人群中寻找达娜的身影。

['sensɪŋ] [ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] ['dɪskɔːd] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
sensing the lurking discord in the quiet talk of the crowd .
传感 这 潜伏 Discord 在 这 安静的 讲话 的 这 人群 .

察觉到人群低声交谈中潜藏的不和谐。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] - [bɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['tiŋkl] [ə; eɪ] [kə'rɪljən] [ɒv; əv]['ruːbi] [təʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,
Suddenly the sound - boards in the room tinkled a carillon of ruby tones in his ear ,
突然 这 声音 - 板 在 这 房间 叮叮当当 一个 钟琴 的 红宝石 音调 在 他的 耳朵 ,

突然，房间里的音板在他耳边响起一阵悦耳的铃声，宛如红宝石般的旋律。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [kraɪ] ,
and she was in the room , rushing into his arms with a happy cry ,
和 她 曾是 在 这 房间 , 匆忙 进入 他的 武器 和 一个 快乐的 哭 ,

她当时就在房间里，喜极而泣地冲进他的怀里。

['presɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [tʃiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rʌf] [tʃɪn] .
pressing her soft cheek to his rough chin .
紧迫 她 柔软的 脸颊 到 他的 粗糙的 下巴 .

她将柔软的脸颊贴在他的粗糙的下巴上。

" [jʊr; jər] [bæk] !
" You're back !
" 你是 后退 !

你回来了！

[əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] , [səʊ] ['veri] [glæd] !
Oh , I'm so glad , so very glad !
哦 , 我是 所以 高兴的 , 所以 非常 高兴的 !

哦，我太高兴了，真的太高兴了！

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .
" She turned to the old man .
" 她 转向 到 这 老的 男人 .

她转向老人。

" - , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
" Nehmon , what has happened ?
" - , 什么 有 发生 ?

内蒙，发生了什么事?

[ðə; ði] ['kɒnsət] [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [tə'naɪt] .
The concert was ruined tonight .
这 音乐会 曾是 毁坏 今晚 .

今晚的演唱会毁了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['evribɒdi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was something in the air , everybody felt it .
那里 曾是 某物 在 这 空气 , 大家 毛毡 它 .

空气中弥漫着某种异样的气息，每个人都感觉到了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l] [siːmd] [ə'freɪd] .
For some reason the people seemed afraid .
为了 一些 原因 这 人们 似乎 害怕的 .

不知何故，人们似乎都很害怕。

" [rævdɪn] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braɪd] .
" Ravdin turned away from his bride .
" 拉夫丁 转向 离开 从 他的 新娘 .

拉夫丁转身背对着他的新娘。

" [tel] [hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
" Tell her , " he said to the old man .
" 告诉 她 , " 他 说 到 这 老的 男人 .

"告诉她,"他对老人说。

['deɪnə] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] ['waɪdnɪŋ] [ɪn] ['hɒrə(r)] .
Dana looked at them , her gray eyes widening in horror .
达娜 看起来 在 他们 , 她 灰色的 眼睛 扩大 在 恐怖 .

达娜看着他们，灰色的眼睛惊恐地睁大。

" [ðə; ði] ['hʌntəz] !
" The Hunters !
" 这 猎人 !

"猎人！"

[ðev] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ?
They've found us ?
他们有 成立 我们 ?

他们找到我们了?

" [rævdɪn] [n'ɒdɪd] ['wɜːdləsli] .
" Ravdin nodded wordlessly .
" 拉夫丁 点头 无言 .

拉夫丁默默地点了点头。

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] ['trembld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Her hands trembled as she sat down , and there were tears in her eyes .
她 双手 颤抖 作为 她 卫星 向下 , 和 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 .

她坐下时双手颤抖，眼里噙满了泪水。

" [wiː; wi] [keɪm] [səʊ] [kləʊz] [tə'naɪt] , [səʊ] ['veri] [kləʊz] .
" We came so close tonight , so very close .
" 我们 来了 所以 关闭 今晚 , 所以 非常 关闭 .

"我们今晚离成功如此之近，真的非常接近。"

[ai] [felt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌŋ] , [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ?
I felt the music before it was sung , do you realize that ?
我 毛毡 这 音乐 前 它 曾是 唱 , 做 你 意识到 那 ?

在歌曲演唱之前，我就感受到了音乐，你明白吗?

[ai] [felt] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
I felt the fear around me , even though no one said a word .
我 毛毡 这 害怕 大约 我 , 甚至 尽管 不 一 说 一个 单词 .

我能感觉到周围的恐惧，尽管没有人说话。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [veɪg] [ɔː(r)] ['fʌzi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] !
It wasn't vague or fuzzy , it was clear !
它 不是 模糊的 或者 模糊 , 它 曾是 清除 !

它一点也不模糊不清，非常清晰!

[ðə; ði] ['trænsfərəns] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] .
The transference was perfect .
这 转移 曾是 完美的 .

转账非常顺利。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
" She turned to face the old man .
" 她 转向 到 脸 这 老的 男人 .

她转过身面对老人。

" [ɪts] ['teɪkən][səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] , - .
" It's taken so long to come this far , Nehmon .
" 它是 已采取 所以 长的 到 来 这 远的 , - .

"走到今天这一步，我们花了太长时间，内蒙。"

[səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] , [səʊ] [mʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kə'mjuːn(ə)l] ['kɒnsət] .
So much work , so much training to reach a perfect communal concert .
所以 很多 工作 , 所以 很多 训练 到 抵达 一个 完美的 公社 音乐会 .

为了达到完美的集体音乐会效果，需要付出大量的努力和训练。

[wɪv] [hæd; həd]['əʊnli] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hɪə(r)] , ['əʊnli] [tuː] ['hʌndrəd] !
We've had only two hundred years here , only two hundred !
我们已经 有 仅有的 二 百 年 这里 , 仅有的 二 百 !

我们在这里只有两百年历史，只有两百年！

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wen] [wiː; wi] [keɪm] , [ai][kænt]['iːv(ə)n][rɪ'membə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] .
I was just a little girl when we came , I can't even remember before that .
我 曾是 只是 一个 小的 女孩 什么时候 我们 来了 , 我 不能 甚至 记住 前 那 .

我们来的时候我还是个小女孩，我甚至记不起之前的事了。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ænd; ənd]
Before we came here we were undisturbed for a thousand years , and
前 我们 来了 这里 我们 是 未受干扰 为了 一个 千 年 , 和
[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] .
before that , four thousand .
前 那 , 四 千 .

在我们来到这里之前，我们已经安享了千年，而在此之前，则是四千年。

[bʌt; bət] [tuː] ['hʌndrəd] — [wiː; wi][kænt] [liːv] [naʊ] .
But two hundred — we can't leave now .
但 二 百 — 我们 不能 离开 现在 .

但是两百人——我们现在不能走。

[nɒt] [wen] [wɪv] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)] .
Not when we've come so far .
不是 什么时候我们已经 来 所以 远的 .

我们已经走到这一步了，不能就此罢休。

" [rævdɪn] [n'ɒdɪd] .
" Ravdin nodded .
" 拉夫丁 点头 .

拉夫丁点了点头。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
" That's the trouble .
" 那就是 这 麻烦 .

这就是问题所在。

[ðeɪ] [kʌm] ['kləuzə(r)] ['evri] [taɪm] .
They come closer every time .
他们 来 更近 每一个 时间 .

他们之间的距离一次比一次近。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [ˌjuː 'es] .
This time they will catch us .
这 时间 他们 将要 抓住 我们 .

这次他们一定会抓住我们。

[ɔː(r)][ðə; ði][nekst][taɪm] , [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] .
Or the next time , or the next .
或者 这 下一个 时间 , 或者 这 下一个 .

或者下次，或者再下次。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ən'les] [wiː; wi] [faɪt]
And that will be the end of everything for us , unless we fight
和 那 将要 是 这 结尾 的 一切 为了 我们 , 除非 我们 斗争
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

除非我们反抗，否则我们的一切就都将结束。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [gruːps] [dɪ'spɜːrs] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'ləʊ] .
" He paused , watching the last groups dispersing on the street below .
" 他 暂停 , 观看 这 最后的 团体 分散 在 这 街道 以下 .

他停顿了一下，看着最后几群人散去在下面的街道上。

" [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] , [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] .
" If we only knew , for certain , what we were running from .
" 如果 我们 仅有的 知道 , 为了 肯定 , 什么 我们 是 跑步 从 .

“如果我们能确切地知道我们究竟在逃避什么就好了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːtld] ['saɪləns] .
" There was a startled silence .
" 那里 曾是 一个 惊慌 沉默 .

一片令人震惊的沉默。

[ðə; ði][gɜːrlz] [breθ] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][gɑːsp][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['waɪdnd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːdz]
The girl's breath came in a gasp and her eyes widened as his words
这 女孩们 气息 来了 在 一个 喘气 和 她 眼睛 扩大 作为 他的 字
[sæŋk] [həʊm] .
sank home .
沉没 家 .

女孩倒吸一口凉气，眼睛睁得大大的，他的话语深深地印在了她的脑海里。

" [rævdɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] , " [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] ?
" Ravdin , " she said softly , " have you ever seen a Hunter ?
" 拉夫丁 , " 她 说 轻轻 , " 有 你 曾经 已见 一个 猎人 ?

“拉夫丁,”她轻声说道，“你见过猎人吗? ”

" [rævdɪn] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
" Ravdin stared at her , and felt a chill of excitement .
" 拉夫丁 凝视 在 她 , 和 毛毡 一个 寒意 的 激动 .

拉夫丁盯着她，感到一阵兴奋的寒意。

['mjuːzɪk] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] - [bɔːd] , [ɒd] , [waɪld]['mjuːzɪk] , ['sʌd(ə)nli] ['həʊpf(ə)l] .
Music burst from the sounding - board , odd , wild music , suddenly hopeful .
音乐 爆裂 从 这 听起来 - 木板 , 奇怪的 , 荒野 音乐 , 突然 充满希望 .

音板中迸发出奇异、狂野的音乐，突然间充满了希望。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
" No , " he said , " no , of course not .
" 不 , " 他 说 , " 不 , 的 课程 不是 .

“不,”他说，“不，当然不是。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .
You know that .
你 知道 那 .

你知道的。

" [ðə; ði][gɜːl][rəʊz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
" The girl rose from her seat .
" 这 女孩 玫瑰 从 她 座位 .

女孩从座位上站了起来。

" [nɔː(r)][hæv; həv][ai] . ['nevə(r)] , [nɒt] [wʌns] .
" Nor have I . Never , not once .
" 也不 有 我 . 绝不 , 不是 一次 .

"我也没有。从来没有，一次也没有。"

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lɔːd] - .
" She turned to Lord Nehmon .
" 她 转向 到 主 - .

她转向尼蒙大人。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" Have you ? "
" 有 你 ? "

"你？"

" ['nevə(r)] .
" Never .
" 绝不 .

"绝不。

" [ðə; ði][əʊld] [mænz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɑːʃ] .
" The old man's voice was harsh .
" 这 老的 男人的 嗓音 曾是 残酷的 .

老人的声音很沙哑。

" [hæz; həz] ['eniwʌn] ['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] ?
" Has anyone ever seen a Hunter ?
" 有 任何人 曾经 已见 一个 猎人 ?

"有人见过猎人吗？"

" - [hænd] ['trembld] .
" Ravdin's hand trembled .
" - 手 颤抖 .

拉夫丁的手颤抖着。

" [ai] — [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I — I don't know .
" 我 — 我 不 知道 .

我……我不知道。

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['lɪvɪŋ] [naʊ] , [nəʊ] .
None of us living now , no .
没有任何 的 我们 活的 现在 , 不 .

我们现在活着的人，没有一个是这样的。

[ɪts] [biːn] [tuː] [lɒŋ] [sɪns] [ðeɪ] [lɑːst] ['æktʃuəli] [faʊnd] [ˌjuː 'es] .
It's been too long since they last actually found us .
它是 到过 也 长的 自从 他们 最后的 实际上 成立 我们 .

他们已经很久没找到我们了。

[aɪv] [riːd] —
I've read —
我已经 读 —

我读过——

[əʊ] , [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] .
oh , I can't remember .
哦 , 我 不能 记住 .

哦，我不记得了。

[ai] [θɪŋk] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , ['sʌmweə(r)] [bæk] [ðeə(r)] .
I think my grandfather saw them , or my great - grandfather , somewhere back there .
我 思考 我的 祖父 锯 他们 , 或者 我的 伟大的 - 祖父 , 某处 后退 那里 .

我想我的祖父或者曾祖父可能在某个地方见过他们。

[ɪts] [biːn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] . "
It's been thousands of years . "
它是 到过 数千 的 年 . "

已经过去几千年了。

" [jet] [wɪv] [biːn] ['teərɪŋ] [ɑː'selvz] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] , ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm] ['plænɪt] [tuː; tə] ['plænɪt] ,
" Yet we've been tearing ourselves up by the roots , fleeing from planet to planet ,
" 然而 我们已经 到过 撕裂 我们自己 向上 经过 这 根 , 逃离 从 行星 到 行星 ,

然而，我们却一直在自相残杀，从一个星球逃到另一个星球，

['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] ['rʌnɪŋ] .
running and dying and still running .
跑步 和 垂死 和 仍然 跑步 .

奔跑、死去，然后继续奔跑。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌeni'mɔː(r)] ?
But suppose we don't need to run anymore ?
但 认为 我们 不 需要 到 跑步 不再 ?

但假设我们不再需要运行了呢?

" [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
" He stared at her .
" 他 凝视 在 她 .

他盯着她看。

" [ðeɪ] [kiːp] ['kʌmɪŋ] .
" They keep coming .
" 他们 保持 未来 .

他们不断涌来。

[ðeɪ] [kiːp] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
They keep searching for us .
他们 保持 搜索 为了 我们 .

他们一直在寻找我们。

[wɒt] [mɔː(r)] [pruːf] [duː; də] [juː; jʊ] [niːd] ?
What more proof do you need ?
什么 更多的 证明 做 你 需要 ?

你还需要什么证据?

" ['deɪnəz] [feɪs] [gləu] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ə'laɪv] [wɪð] [njuː] [vaɪ'tæləti] , [njuː] [həʊp] .
" Dana's face glowed with excitement , alive with new vitality , new hope .
" 达娜的 脸 发光 和 激动 , 活 和 新的 活力 , 新的 希望 .

“达娜的脸上洋溢着兴奋的光芒，充满了新的活力和希望。”

" [rævdɪn] , [kænt] [juː; jʊ] [siː] ?
" Ravdin , can't you see ?
" 拉夫丁 , 不能 你 看 ?

拉夫丁，你难道看不出来吗?

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
They might have changed .
他们 可能 有 已更改 .

他们或许已经改变了。

[ðeɪ] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] .
They might not be the same .
他们 可能 不是 是 这 相同的 .

它们可能并不相同。

[θɪŋz] [kæn; kən] ['hæpən] .
Things can happen .
事物 能 发生 .

世事难料。

[lʊk] [æt; ət] [ˌjuː 'es] , [haʊ] [wɪv] [grəʊn] [sɪns] [ðə; ði] [w'ɔːz] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌntəz] .
Look at us , how we've grown since the wars with the Hunters .
看 在 我们 , 如何 我们已经 生长 自从 这 战争 和 这 猎人 .

看看我们，自从与猎人的战争以来，我们发展了多少。

[θɪŋk] [haʊ] ['aʊə(r)] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [hæv; həv] [mə'tʃʊəd] !
Think how our philosophy and culture have matured !
思考 如何 我们的 哲学 和 文化 有 成熟的 !

想想我们的哲学和文化发展到了何种程度！

[əʊ] , [rævdɪn] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɑːstə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [nekst] [mʌnθ] .
Oh , Ravdin , you were to be master at a concert next month .
哦 , 拉夫丁 , 你 是 到 是 掌握 在 一个 音乐会 下一个 月 .

哦，拉夫丁，你原本要担任下个月音乐会的指挥。

[θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] ['kɒnsəts] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] !
Think how the concerts have changed !
思考 如何 这 音乐会 有 已更改 !

想想演唱会发生了多大的变化！

['iːv(ə)n] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðə; ði] ['kɒnsəts] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'fɔrməz] ['pleɪɪŋ] ,
Even my grandmother can remember when the concerts were just a few performers playing ,
甚至 我的 祖母 能 记住 什么时候 这 音乐会 是 只是 一个 很少 表演者 玩耍 ,

就连我奶奶都记得，以前的音乐会只有几个表演者。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] !
and everyone else just sitting and listening !
和 每个人 别的 只是 坐着 和 聆听 !

其他人就只是坐着听！

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['sɪli] ?
Can you imagine anything more silly ?
能 你 想象 任何事物 更多的 愚蠢的 ?

你能想象出比这更荒谬的事吗？

[ðeɪ] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] ['trænsfərəns] [ðen] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [driːmd] [wɒt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kɒnsət] [kʊd; kəd] [biː; bi] !
They hadn't even thought of transference then , they never dreamed what a real concert could be !
他们 之前没有 甚至 想法 的 转移 然后 , 他们 绝不 梦见 什么 一个 真实的 音乐会 可以 是 !

当时他们甚至没有想到移居国外，他们也从未想过一场真正的音乐会会是什么样子！

[waɪ] , [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['mjuːzɪk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz]
Why , those people had never begun to understand music until they themselves
为什么 , 那些 人们 有 绝不 开始 到 理解 音乐 直到 他们 他们自己
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
became a part of it .
成为 一个 部分 的 它 .

为什么呢？这些人直到自己成为音乐的一部分，才开始真正理解音乐。

['iːv(ə)n] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,
Even we can see these changes ,
甚至 我们 能 看 这些 变化 ,

即使是我们也能看到这些变化。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [hæv; həv] [grəʊn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ?
why couldn't the Hunters have grown and changed just as we have ?
为什么 不能 这 猎人 有 生长 和 已更改 只是 作为 我们 有 ?

为什么猎人们就不能像我们一样成长和改变呢？

" - [vɔɪs] [brəʊk] [ɪn] , ['ɔːlməʊst] ['hɑːʃli] , [æz; əz] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [peə(r)] .
" Nehmon's voice broke in , almost harshly , as he faced the excited pair .
" - 嗓音 打破 在 , 几乎 严厉地 , 作为 他 面对 这 兴奋的 一对 .

"当他面对兴奋的两人时，内蒙的声音几乎是粗暴地插了进来。

" [ðə; ði] ['hʌntəz] [doʊnt] [hæv; həv] ['kɒnsəts] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli] .
" The Hunters don't have concerts , " he said grimly .
" 这 猎人 不 有 音乐会 , " 他 说 阴沉地 .

"猎人乐队没有演唱会，"他阴沉地说。

" [jʊr; jər] [dɪ'luːdɪŋ] [jɔː'self] , ['deɪnə] .
" You're deluding yourself , Dana .
" 你是 欺骗 你自己 , 达娜 .

"达娜，你是在自欺欺人。"

[ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['mjuːzɪk] , [ðeɪ] [skɒf] [æt; ət] ['aʊə(r)] [aːts] [ænd; ənd] [twɪst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː]
They laugh at our music , they scoff at our arts and twist them into
他们 笑 在 我们的 音乐 , 他们 嘲笑 在 我们的 艺术 和 捻 他们 进入
[əb'siːn] ['mɔkəri] .
obscene mockeries .
猥亵 嘲讽 .

他们嘲笑我们的音乐，讥讽我们的艺术，并将它们扭曲成下流的嘲弄品。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
They have no concept of beauty in their language .
他们 有 不 概念 的 美丽 在 他们的 语言 .

他们的语言中没有美的概念。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] . "
The Hunters are incapable of change . "
这 猎人 是 无法 的 改变 . "

猎人们根本无法改变。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] ['nəʊbədi] [hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm]
" And you can be certain of that when nobody has seen them
" 和 你 能 是 肯定 的 那 什么时候 无人 有 已见 他们
[fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzændz] [ɒv; əv] [j'iəz] ?
for thousands of years ?
为了 数千 的 年 ?

"几千年来都没人见过它们，你还能确定吗？"

" - [met] [hɜː(r); hə(r)] ['stedi] [aɪz] , [riːd] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] .
" Nehmon met her steady eyes , read the strength and determination there .
" - 遇见 她 稳定的 眼睛 , 读 这 力量 和 决心 那里 .

"内蒙迎上她坚定的目光，从中读出了力量和决心。

[hiː; hi] [njuː] , [dɪ'speərɪŋli] , [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] — [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] , [ðæt] [hiː; hi]
He knew , despairingly , what she was thinking — that he was old , that he
他 知道 , 绝望地 , 什么 她 曾是 思维 — 那 他 曾是 老的 , 那 他
['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ,
couldn't understand ,
不能 理解 ,

他绝望地知道她在想什么——他老了，他无法理解。

[ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['tʃæn(ə)ld] [naʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
that his mind was channeled now beyond the approach of wisdom .
那 他的 头脑 曾是 通道 现在 超过 这 方法 的 智慧 .

他的心智已经超越了智慧的范畴。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [wɒt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['wiːkli] .
" You mustn't think what you're thinking , " he said weakly .
" 你 不得 思考 什么 你是 思维 , " 他 说 弱 .

“你不应该想你现在在想的那些事，”他虚弱地说。

" [jʊd] [biː; bi][blaɪnd] .
" You'd be blind .
" 你会 是 瞎的 .

你会失明的。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] .
You wouldn't know , you couldn't have any idea what you would find .
你 不会 知道 , 你 不能 有 任何 主意 什么 你 会 寻找 .

你不会知道，你根本无法预料你会发现什么。

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə]['kɒntækt][ðem; ðəm] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [lɒst] [kəm'pliːtli] , ['tɔːtʃəd] , [kɪld]
If you tried to contact them , you could be lost completely , tortured , killed
如果 你 尝试 到 接触 他们 , 你 可以 是 丢失的 完全地 , 受折磨 , 被杀
.
.
.

如果你试图联系他们，你可能会彻底失踪、遭受酷刑甚至被杀害。

[ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [tʃeɪndʒd] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
If they haven't changed , you wouldn't stand a chance .
如果 他们 还没有 已更改 , 你 不会 站立 一个 机会 .

如果他们没有改变，你就没有机会。

[jʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] , ['deɪnə] . "
You'd never come back , Dana . "
你会 绝不 来 后退 , 达娜 . "

你永远不会回来了，达娜。

" [bʌt; bət] [ʃiːz] [raɪt] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [rævdɪn] [sed] ['sɒftli] .
" But she's right all the same , " Ravdin said softly .
" 但 她是 正确的 全部 这 相同的 , " 拉夫丁 说 轻轻 .

“但她说的也对，”拉夫丁轻声说道。

" [jʊr; jər] [rɒŋ] , [maɪ] [lɔːd] .
" You're wrong , my lord .
" 你是 错误的 , 我的 主 .

“大人，您错了。”

[wiː; wi] [kænt] [kən'tɪnjuː] [ðɪs] [wei] [ɪf] [wɪr] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .
We can't continue this way if we're to survive .
我们 不能 继续 这 方式 如果 是 到 存活 .

如果我们想要生存下去，就不能再这样下去了。

['sʌmtaɪm] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] ['kɒntækt] [ðem; ðəm] , [faɪnd] [ðə; ði] [lɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

Sometime our people must contact them , find the link that was once between us ,

有时 我们的 人们 必须 接触 他们 , 寻找 这 关联 那 曾是 一次 之间 我们 ,

有时我们的人必须与他们联系，找到我们之间曾经存在的联系。

[ænd; ənd] [fɔːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋ] [ə'gen] .

and forge it strong again .

和 锻造 它 强的 再次 .

并将其重新锻造成强大的力量。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ['deɪnə] [ænd; ənd] [ai] . "

We could do it , Dana and I . "

我们 可以 做 它 , 达娜 和 我 . "

“我和达娜可以做到。”

" [ai] [kʊd; kəd] [fə'bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] .

" I could forbid you to go .

" 我 可以 禁止 你 到 去 .

我可以禁止你去。

" ['deɪnə] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] .

" Dana looked at her husband , and her eyes were proud .

" 达娜 看起来 在 她 丈夫 , 和 她 眼睛 是 自豪的 .

达娜看着她的丈夫，眼中充满了骄傲。

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [fə'bɪd] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

" You could forbid us , " she said , facing the old man .

" 你 可以 禁止 我们 , " 她 说 , 面向 这 老的 男人 .

“你可以禁止我们,”她对着老人说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [stɒp] [ˌjuː 'es] .

" But you could never stop us .

" 但 你 可以 绝不 停止 我们 .

但你们永远无法阻止我们。

" [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] [ə; eɪ] [greɪt] [biːst] [stʊd] [wɪð] [griːn] - ['gliːmɪŋ] [aɪz] ,

" At the edge of the Jungle - land a great beast stood with green - gleaming eyes ,

" 在 这 边缘 的 这 丛林 - 土地 一个 伟大的 兽 站立 和 绿色的 - 闪闪发光 眼睛 ,

“在丛林边缘，站着一头巨大的野兽，它有着闪着绿光的眼睛。”

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fæŋd] [dʒɔːz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['sɪti] ,

licking his fanged jaws as he watched the glowing city ,

舔舐 他的 带獠牙的 下颚 作为 他 观看 这 发光 城市 ,

他舔着长着尖牙的下颚，望着灯火辉煌的城市。

['sensɪŋ] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪstɪfaɪɪŋ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] [ə'gen] .

sensing somehow that the mystifying circle of light and motion was soon to become his Jungle - land again .

传感 不知何故 那 这 神秘的 圆圈 的 光 和 运动 曾是 很快 到 变得 他的 丛林 - 土地 再次 .

他隐约感觉到，那神秘的光与动的圆圈很快又将变成他的丛林之地。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] ['bʌb(ə)ld] ['əʊvə(r)] ,

In the city the turmoil bubbled over ,

在 这 城市 这 动荡 冒泡 超过 ,

城市里的动荡局势彻底爆发了。

[æz; əz] [weɪv] ['ɑːftə(r)] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɔːt] [sə'fɑːri] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ]
as wave after wave of the people made the short safari across the intervening
作为 海浪 后 海浪 的 这 人们 制成 这 短的 狩猎旅行 穿过 这 介入
['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːklz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] .
jungle to the circles of their ships .
丛林 到 这 界 的 他们的 船舶 .

一波又一波的人们穿过丛林，来到他们船只停泊的地方。

['hʌzbəndz] , [waɪvz] , ['fɑːðəz] , ['mʌðəz] — [ɔːl] ['kærid] [ðeə(r)] [smɔːl] , [freɪl] [rɪ'membrənsɪz] [aʊt]
Husbands , wives , fathers , mothers — all carried their small , frail remembrances out
丈夫们 , 妻子们 , 父亲们 , 母亲们 — 全部 携带 他们的 小的 , 脆弱 回忆 出去
[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] .
to the ships .
到 这 船舶 .

丈夫、妻子、父亲、母亲——所有人都带着他们渺小而脆弱的纪念品上了船。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mjuːzɪk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [stɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv]
There was music among them still , but it was a different sort of
那里 曾是 音乐 之中 他们 仍然 , 但 它 曾是 一个 不同的 种类 的
['mjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,

他们之间仍然有音乐，但那是一种不同的音乐。

[naʊ] , [æn; ən] ['ɪəri] , ['həʊpləs] ['mjuːzɪk] [ðæt] ['drɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
now , an eerie , hopeless music that drifted out of the city in the wind .
现在 , 一个 怪异 , 绝望 音乐 那 漂移 出去 的 这 城市 在 这 风 .

现在，一阵诡异、绝望的音乐随风飘出了这座城市。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːsts] , [ðeə(r)] [heə(r)] ['prɪklɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks]
It caused all but the bravest of the beasts , their hair prickling on their backs
它 导致 全部 但 这 最勇敢的 的 这 野兽 , 他们的 头发 刺痛 在 他们的 背部
,
,
,

除了最勇敢的野兽之外，其他所有野兽都感到脊背发凉，毛发竖立起来。

[tuː; tə] [rʌn] [ɪn] ['pænɪk] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ['dɑːknəs] .
to run in panic through the jungle darkness .
到 跑步 在 恐慌 通过 这 丛林 黑暗 .

在丛林的黑暗中惊慌奔跑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['melənkəli] ['mjuːzɪk] , ['kærid] [frɒm; frəm] [θɔːt] [tuː; tə] [θɔːt] ,
It was a melancholy music , carried from thought to thought ,
它 曾是 一个 忧郁 音乐 , 携带 从 想法 到 想法 ,

那是一种忧郁的音乐，萦绕在我的思绪间。

[frɒm; frəm] [vɔɪs] [tuː; tə] [vɔɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['wɪərəli] [prɪ'peəd] [ðəm'selvz]
from voice to voice as the people of the city wearily prepared themselves
从 嗓音 到 嗓音 作为 这 人们 的 这 城市 疲劳 准备 他们自己
[wʌns] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
once again for the long journey .
一次 再次 为了 这 长的 旅行 .

城市里的人们疲惫地再次准备踏上漫长的旅程，彼此交谈着。

[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
To run away .
到 跑步 离开 .

逃跑。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] , [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,
In the darkness of secrecy , to be gone , without a trace ,
在 这 黑暗 的 保密 ， 到 是 已消失 ， 没有 一个 痕迹 ，

在秘密的黑暗中消失，不留一丝痕迹。

[wɪ'ðaʊt] ['sɪmb(ə)l][ɔː(r)] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,
without symbol or vestige of their presence ,
没有 象征 或者 痕迹 的 他们的 在场 ，

没有留下任何他们存在的象征或痕迹，

['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [skɔːtʃt] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kleɪm] , [səʊ] [ðæt]
leaving only the scorched circle of land for the jungle to reclaim , so that
离开 仅有的 这 烧焦的 圆圈 的 土地 为了 这 丛林 到 回收 ， 所以 那
[nəʊ] [aɪz] ,
no eyes ,
不 眼睛 ，

只留下焦灼的圆形土地供丛林重新占领，以便不留任何痕迹。

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] , [wʊd] ['evə(r)] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] ,
not even the sharpest , would ever know how long they had stayed ,
不是 甚至 这 最锋利 ， 会 曾经 知道 如何 长的 他们 有 入住 ，

即使是最敏锐的人，也无法知道他们停留了多久。

[nɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [gɒn] .
nor where they might have gone .
也不 在哪里 他们 可能 有 已消失 .

也不知道他们可能去了哪里。

[ɪn][ðə; ði] ['raʊndɪd] [ruːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [lɔːd] - [dɪ'spætʃt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
In the rounded room of his house , Lord Nehmon dispatched the last of his
在 这 圆润 房间 的 他的 房子 ， 主 - 已派出 这 最后的 的 他的
[bɪ'lɒŋɪŋz] ,
belongings ,
财物 ，

在内赫蒙勋爵家中那间圆形的房间里，他处理掉了最后的遗物。

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'membrənsɪz] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [speɪs] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [mʌst; məst]
a few remembrances , nothing more , because the space on the ships must
一个 很少 回忆 ， 没有什么 更多的 ， 因为 这 空间 在 这 船舶 必须
[teɪk] ['piːp(ə)l] ,
take people ,
拿 人们 ，

一些纪念品，仅此而已，因为船上的空间必须用来安置人。

[nɒt] [rɪ'membrənsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'membrənsɪz] [wʊd] [brɪŋ] ['əʊnli][peɪn] .
not remembrances , and he knew that the remembrances would bring only pain .
不是 回忆 ， 和 他 知道 那 这 回忆 会 带来 仅有的 疼痛 .

不是回忆，他知道回忆只会带来痛苦。

[ɔːl] [deɪ] - [hæd; həd] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , ['fɒləʊɪŋ]
All day Nehmon had supervised the loading , the intricate preparation , following
全部 天 - 有 受监督 这 加载中 ， 这 错综复杂 准备 ， 下列的
[plænz][leɪd] [daʊn] [mɪ'leniə] [bɪ'fɔː(r)] .
plans laid down millennia before .
计划 铺设 向下 数千年 前 .

内赫蒙一整天都在监督装载工作和复杂的准备工作，一切都按照几千年前制定的计划进行。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] [ænd; ənd] ['rekɔːdz] [træns'pɔːtid] , [maɪl] [ə'pɒn] ['endləs] [maɪl] [ɒv; əv]
He saw the libraries and records transported , mile upon endless mile of
他 锯 这 图书馆 和 记录 运输 , 英里 之上 无尽的 英里 的
['maɪkrəʊfɪlm] ,
microfilm ,
缩微胶片 ,

他亲眼目睹了图书馆和档案被运送，一英里又一英里的缩微胶片，绵延不绝。

[kɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] , [stɔː(r)d] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [njuː] ['restɪŋ] [pleɪs]
carted to the ships prepared to carry them , stored until a new resting place
推车 到 这 船舶 准备 到 携带 他们 , 存储 直到 一个 新的 休息 地方
[wɒz; wəz] [faʊnd] .
was found .
曾是 成立 .

用卡车运送到准备运载它们的船只上，存放起来，直到找到新的停泊地。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn] [ðæt] [fɪlm] , [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wʌns] [praʊd]
The history of a people was recorded on that film , a people once proud
这 历史 的 一个 人们 曾是 记录 在 那 电影 , 一个 人们 一次 自豪的
[ænd; ənd] [strɒŋ] ,
and strong ,
和 强的 ,

那部影片记录了一个民族的历史，一个曾经骄傲而强大的民族。

[naʊ] ['iːkwəli] [praʊd] , [bʌt; bət] ['dwɪndlɪŋ] [ɪn] ['nʌmbəz] [æz; əz][təʊl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['rəʊvɪŋ] .
now equally proud , but dwindling in numbers as toll for the constant roving .
现在 同样地 自豪的 , 但 逐渐减少 在 数字 作为 收费 为了 这 持续的 漫游 .

如今它们同样感到自豪，但由于不断流浪，数量却在减少。

[ə; eɪ] [praʊd] ['piːp(ə)l] , [jet] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] ,
A proud people , yet a people who would turn and run without thought ,
一个 自豪的 人们 , 然而 一个 人们 WHO 会 转动 和 跑步 没有 想法 ,

一个骄傲的民族，却也是一个会毫不犹豫地转身逃跑的民族。

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ɒv; əv][eɪdʒ] - [əʊld][fɪə(r)] .
in a panic of age - old fear .
在 一个 恐慌 的 年龄 - 老的 害怕 .

在由来已久的恐惧引发的恐慌中。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rʌn] , - [njuː] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sə'vaɪv] .
They had to run , Nehmon knew , if they were to survive .
他们 有 到 跑步 , - 知道 , 如果 他们 是 到 存活 .

内蒙知道，他们必须逃跑才能活命。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
And with a blaze of anger in his heart ,
和 和 一个 火焰 的 愤怒 在 他的 心 ,

他心中燃起熊熊怒火，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [heit] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ʃɪp]
he almost hated the two young people waiting here with him for the last ship
他 几乎 憎恨 这 二 年轻的 人们 等待 这里 和 他 为了 这 最后的 船
[tuː; tə][biː; bi] [fɪld] .
to be filled .
到 是 已填 .

他几乎恨透了和他一起在这里等待最后一艘船满载的两个年轻人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] .
For these two would not go .
为了 这些 二 会 不是 去 .

因为这两个人不会去。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] [naɪt] .
It had been a long and painful night .
它 有 到过 一个 长的 和 痛苦 夜晚 .

那是一个漫长而痛苦的夜晚。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['pliːdɪd] [ænd; ənd] [begd] , [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp] ,
He had pleaded and begged , tried to persuade them that there was no hope ,
他 有 恳求 和 乞求 , 尝试 到 说服 他们 那 那里 曾是 不 希望 ,

他苦苦哀求，试图说服他们没有希望了，

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɒntækt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] .
that the very idea of remaining behind or trying to contact the Hunters was insane .
那 这 非常 主意 的 其余的 在后面 或者 尝试 到 接触 这 猎人 曾是 疯狂的 .

留下来或者试图联系猎人的想法简直是疯了。

[jet] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪn] , [pə'hæps] [ˌʌn'waɪz] , [naɪ'iːv] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] ,
Yet he knew they were sane , perhaps unwise , naive , but their decision had been reached ,
然而 他 知道 他们 是 理智 , 也许 失策 , 幼稚的 , 但 他们的 决定 有 到过 达到 ,

但他知道他们是理智的，或许是不明智的，天真的，但他们已经做出了决定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] .
and they would not be shaken .
和 他们 会 不是 是 摇晃 .

他们不会动摇。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [gɒn] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃɪps] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] .
The day was almost gone as the last ships began to fill .
这 天 曾是 几乎 已消失 作为 这 最后的 船舶 开始 到 充满 .

随着最后一批船只开始载客，一天也接近尾声了。

\- [tɜːnd] [tuː; tə] [rævdɪn] [ænd; ənd] ['deɪnə] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪnd] [ænd; ənd] ['taɪəd] .
Nehmon turned to Ravdin and Dana , his face lined and tired .
\- 转向 到 拉夫丁 和 达娜 , 他的 脸 衬里 和 疲劳的 .

内赫蒙转向拉夫丁和达纳，脸上布满皱纹，显得疲惫不堪。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" You'll have to go soon , " he said .
" 你会 有 到 去 很快 , " 他 说 .

“你很快就得走了，”他说。

" [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi] [bɜːnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] .
" The city will be burned , of course , as always .
" 这 城市 将要 是 烧伤 , 的 课程 , 作为 总是 .

“这座城市当然会像往常一样被烧毁。”

[jʊl] [biː; bi] [left] [wɪð] [fuːd] , [ænd; ənd] [wɪð] ['wepənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .
You'll be left with food , and with weapons against the jungle .
你会 是 左边 和 食物 , 和 和 武器 反对 这 丛林 .

你会剩下食物和对抗丛林的武器。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [wɪv] [biːn] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðel] [nɒt] [nəʊ] [wen] ,
The Hunters will know that we've been here , but they'll not know when ,
这 猎人 将要 知道 那 我们已经 到过 这里 , 但 他们会 不是 知道 什么时候 ,

猎人们会知道我们来过这里，但他们不会知道我们何时来过。

[nɔː(r)] [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] .
nor where we have gone .
也不 在哪里 我们 有 已消失 .

也没有去到我们去过的地方。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [lɜːn] .
" It will be up to you to see that they don't learn .
" 它 将要 是 向上 到 你 到 看 那 他们 不 学习 .

"你得确保他们不会吸取教训。"

" ['deɪnə] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Dana shook her head .
" 达娜 摇晃 她 头 .

达娜摇了摇头。

" [wiːl; wil] [tel] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] , [ən'les] [ɪts] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [nəʊ] . "
" We'll tell them nothing , unless it's safe for them to know . "
" 出色地 告诉 他们 没有什么 , 除非 它是 安全的 为了 他们 到 知道 . "

"除非对他们来说安全，否则我们什么都不会告诉他们。"

" [ðel] ['kwestʃən] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] ['tɔːtʃə(r)] [juː; jʊ] .
" They'll question you , even torture you .
" 他们会 问题 你 , 甚至 酷刑 你 .

他们会审问你，甚至会折磨你。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['kɑːmli] .
" She smiled calmly .
" 她 微笑 平静地 .

她平静地笑了笑。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [woʊnt] .
" Perhaps they won't .
" 也许 他们 惯于 .

"也许他们不会。"

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] , [wiː; wi] [kæn; kən] [blæŋk] [aʊt] .
But as a last resort , we can blank out .
但 作为 一个 最后的 采取 , 我们 能 空白的 出去 .

但作为最后的手段，我们可以选择屏蔽外界信息。

" - [feɪs] [went] [waɪt] .
" Nehmon's face went white .
" - 脸 去 白色的 .

尼蒙的脸色变得惨白。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [wʌns] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] .
" You know there is no coming back , once you do that .
" 你 知道 那里 是 不 未来 后退 , 一次 你 做 那 .

"你知道，一旦你做了那件事，就没有回头路了。"

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'geɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] .
You would never regain your memory .
你 会 绝不 恢复 你的 记忆 .

你的记忆永远也恢复不了了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] .
You must save it for a last resort .
你 必须 节省 它 为了 一个 最后的 采取 .

务必将其留作最后的选择。

" [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði][lɑːst] [gruːps] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] ; [ðə; ði][lɑːst]
" Down below on the street the last groups of people were passing ; the last
" 向下 以下 在 这 街道 这 最后的 团体 的 人们 是 通过 ; 这 最后的
[swiːt] ,
sweet ,
甜的 ,

“楼下街上，最后一批人正走过；最后一点甜食，

['ɪəri] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsət] [wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['twaɪlaɪt] .
eerie tones of the concert were rising in the gathering twilight .
怪异 音调 的 这 音乐会 是 上升 在 这 采集 暮 .

音乐会诡异的气氛在暮色渐浓中愈发高涨。

[suːn] [ðə; ði][lɑːst] ['fæmɪlɪz] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] ,
Soon the last families would have taken their refuge in the ships ,
很快 这 最后的 家庭 会 有 已采取 他们的 避难所 在 这 船舶 ,

不久之后，最后一批家庭也将躲进船上避难。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə]['trɪgə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɒmz] [tuː; tə][ɪg'naɪt][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti]
waiting for Nehmon to trigger the fire bombs to ignite the beautiful city
等待 为了 - 到 扳机 这 火 炸弹 到 点燃 这 美丽的 城市
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .
after the ships started on their voyage .
后 这 船舶 开始 在 他们的 航程 .

等待尼蒙在船只启航后引爆燃烧弹，点燃这座美丽的城市。

[ðə; ði] ['kɔnsəts] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ;
The concerts were over ;
这 音乐会 是 超过 ;

演唱会结束了；

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['eɪmləs] ['wɒndərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] [kʊd; kəd][biː; bi]
there would be long years of aimless wandering before another home could be
那里 会 是 长的 年 的 漫无目的 漫游 前 其他 家 可以 是
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

在找到另一个家之前，他将经历漫长而漫无目的的流浪岁月。

[ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃɪps] .
another planet safe from the Hunters and their ships .
其他 行星 安全的 从 这 猎人 和 他们的 船舶 .

另一个远离猎人和他们的飞船的星球。

['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɔnsəts] [kʊd; kəd] [ə'gen] [raɪz][frɒm; frəm]
Even then it would be more years before the concerts could again rise from
甚至 然后 它 会 是 更多的 年 前 这 音乐会 可以 再次 上升 从
[ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [θrəʊt] [ænd; ənd][maɪndz] ,
their hearts and throats and minds ,
他们的 心 和 喉咙 和 思想 ,

即便如此，还需要很多年，演唱会才能再次从他们的心中、喉咙里和脑海里升起。

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði][klaɪ'mæktɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
generations before they could begin work again toward the climactic expression of
几代人 前 他们 可以 开始 工作 再次 朝向 这 高潮 表达 的
[ðeə(r)] ['herɪtɪdʒ] .
their heritage .
他们的 遗产 .

几代人之后，他们才能再次开始为实现其遗产的巅峰表达而努力。

[rævdɪn] [felt] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['piːpəlz] [maɪndz] , [sɔː] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['həʊpləsnəs] [ɪn] [ðə; ði]
Ravdin felt the desolation in the people's minds , saw the utter hopelessness in the
拉夫丁 毛毡 这 荒凉 在 这 人们的 思想 ， 锯 这 说出 绝望 在 这
[əʊld] [mænz] [feɪs] ,
old man's face ,
老的 男人的 脸 ，

拉夫丁感受到了人们心中的绝望，也看到了老人脸上彻底的无助。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] .
and suddenly felt the pressure of despair .
和 突然 毛毡 这 压力 的 绝望 .

突然间，我感到一阵绝望的压迫感。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [həʊp] , [səʊ] [freɪl] [ænd; ənd] [səʊ] ['deɪndʒərəs] .
It was such a slender hope , so frail and so dangerous .
它 曾是 这样的 一个 苗条 希望 ， 所以 脆弱 和 所以 危险的 .

那是多么渺茫的希望，多么脆弱，多么危险。

[hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [faɪt] , [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['hʌntəz] ,
He knew of the terrible fight , the war of his people against the Hunters ,
他 知道 的 这 糟糕的 斗争 ， 这 战争 的 他的 人们 反对 这 猎人 ，

他知道那场可怕的战斗，他的人民与猎人之间的战争。

[səʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
so many thousand years before .
所以 许多 千 年 前 .

几千年前。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tə'geðə(r)] , [ə; eɪ] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [ðeə(r)] [həʊm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['plænɪt] .
They had risen together , a common people , their home a single planet .
他们 有 升起 一起 ， 一个 常见的 人们 ， 他们的 家 一个 单身的 行星 .

他们共同崛起，同属一个民族，共同的家园是同一个星球。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] ['grædʒuəl] ['splɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [piːs]
And then , the gradual splitting of the nations , his own people living in peace
和 然后 ， 这 逐渐地 分裂 的 这 国家 ， 他的 自己的 人们 活的 在 和平
,
,
,

然后，各国逐渐分裂，而他自己的人民却过着和平的生活。

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aːts] ,
seeking the growth and beauty of the arts ,
寻求 这 生长 和 美丽 的 这 艺术 ，

追求艺术的成长与美，

[di'spaiz] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] ['bærənnəs] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] — [ænd; ənd] [ðə; ði]
despising the bitterness and barrenness of hatred and killing — and the
鄙视 这 苦味 和 不育 的 仇恨 和 杀 — 和 这
['hʌntəz] , ['ʌndə(r)] [æn; ən] ['aɪən] [hiːl] [ɒv; əv] ['mɪlɪtərɪzəm] ,
Hunters , under an iron heel of militarism ,
猎人 ， 在下面 一个 铁 脚跟 的 军国主义 ，

憎恶仇恨和杀戮的苦涩与荒芜——以及在军国主义铁蹄下生活的猎人们，

[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [splɪt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]
of government for the perpetuation of government , split farther and
的 政府 为了 这 延续 的 政府 ， 分裂 更远 和
['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
farther from them .
更远 从 他们 .

为了延续政府而建立的政府，与他们渐行渐远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] [splɪt][æz; əz][ðə; ði] ['hʌntəz] [sniə] [ænd; ənd]['ridikjuːl] ,
It was an ever - widening split as the Hunters sneered and ridiculed ,
它 曾是 一个 曾经 - 扩大 分裂 作为 这 猎人 冷笑 和 嘲笑 ,

随着猎人队的嘲讽和讥笑，双方的分歧越来越大。

[ænd; ənd] [ðen] [gruː] [tuː; tə] [heɪt] - ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] ['luːzɪŋ] :
and then grew to hate Ravdin's people for all the things the Hunters were losing :
和 然后 生长 到 恨 - 人们 为了 全部 这 事物 这 猎人 是 输 :

后来，他越来越憎恨拉夫丁的人民，因为猎人们失去了很多东西：

[piːs] , [lʌv] , ['hæpinəs] .
peace , love , happiness .
和平 , 爱 , 幸福 .

和平、爱、幸福。

[rævdɪn] [njuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːpəlz] ['sləʊli] ['dɔːnɪŋ] [ə'weənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktəti][ɒv; əv][laɪf] ,
Ravdin knew of his people's slowly dawning awareness of the sanctity of life ,
拉夫丁 知道 的 他的 人们的 缓慢地 黎明 意识 的 这 圣洁 的 生活 ,

拉夫丁知道他的人民正在慢慢地觉醒，开始意识到生命的尊严。

['ʃætəd] [ə'brʌptli] [baɪ][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l][w'ɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [flaɪt] ,
shattered abruptly by the horrible wars , and then the centuries of fear and flight ,
破碎 突然 经过 这 可怕 战争 , 和 然后 这 几个世纪 的 害怕 和 航班 ,

先是被可怕的战争突然摧毁，随后又经历了几个世纪的恐惧和逃亡。

['haɪdɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] - ['vendʒəns] .
hiding from the wrath of the Hunters ' vengeance .
隐藏 从 这 愤怒 的 这 猎人 - 复仇 .

躲避猎人们的复仇怒火。

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [lɒŋ] [j'iəz] .
His people had learned much in those long years .
他的 人们 有 学习 很多 在 那些 长的 年 .

他的人民在那些漫长的岁月里学到了很多东西。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [dɪ'ziːz] .
They had conquered disease .
他们 有 征服 疾病 .

他们战胜了疾病。

[ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn] [streŋθ] [æz; əz] [ðeɪ] ['dwindl] [ɪn] ['nʌmbəz] .
They had grown in strength as they dwindled in numbers .
他们 有 生长 在 力量 作为 他们 减少 在 数字 .

他们的数量虽然减少，但实力却增强了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [end] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] , ['krɪst(ə)l][klɪə(r)] ,
But now the end could be seen , crystal clear ,
但 现在 这 结尾 可以 是 已见 , 水晶 清除 ,

但现在结局已经清晰可见。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɑːstli] [greɪv] .
the end of his people and a ghastly grave .
这 结尾 的 他的 人们 和 一个 阴森 严重 .

他的人民灭亡了，取而代之的是一座可怕的坟墓。

- [vɔɪs] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .
Nehmon's voice broke the silence .
- 嗓音 打破 这 沉默 .

内赫蒙的声音打破了沉默。

" [ɪf] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , [ðen] [gəʊ] [naʊ] .
" If you must stay behind , then go now .
" 如果 你 必须 停留 在后面 , 然后 去 现在 .

“如果你一定要留下，那就现在走吧。”

[ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [bɜːn] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kaʊnt] - [daʊn] . "
The city will burn an hour after the count - down . "
这 城市 将要 烧伤 一个 小时 后 这 数数 - 向下 . "

倒计时结束后一小时，这座城市将燃起熊熊大火。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
" We will be safe , outside the city .
" 我们 将要 是 安全的 , 外部 这 城市 .

“我们在城外会很安全。”

" ['deɪnə] [grɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [hænd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [trænz'mɪt] [tuː; tə] [hɪm] [sʌm; səm] [pɑːt]
" Dana gripped her husband's hand , trying to transmit to him some part
" 达娜 紧握 她 丈夫的 手 , 尝试 到 发送 到 他 一些 部分
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] .
of her strength and confidence .
的 她 力量 和 信心 .

达娜紧紧握住丈夫的手，试图将自己的一些力量和自信传递给他。

" [wɪʃ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [best] , - .
" Wish us the best , Nehmon .
" 希望 我们 这 最好的 , - .

祝我们一切顺利，内赫蒙。

[ɪf] [ə; eɪ] [lɪŋk] [kæn; kən] [biː; bi] [fɔːdʒd] , [wiː; wi] [wɪl] [fɔːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] . "
If a link can be forged , we will forge it . "
如果 一个 关联 能 是 锻造 , 我们 将要 锻造 它 . "

如果能建立联系，我们就会建立联系。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [best] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
" I wish you the best in everything .
" 我 希望 你 这 最好的 在 一切 .

祝你一切顺利。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm]
" There were tears in the old man's eyes as he turned and left the room
" 那里 是 眼泪 在 这 老的 男人的 眼睛 作为 他 转向 和 左边 这 房间
.
.
.

“老人转身离开房间时，眼里噙满了泪水。”

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skʌri] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪmlz] ,
They stood in the Jungle - land , listening to the scurry of frightened animals ,
他们 站立 在 这 丛林 - 土地 , 聆听 到 这 疾走 的 害怕 动物 ,

他们站在丛林深处，听着受惊动物的窸窣声。

[ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [eə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [braɪt] [spɑːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] -
and shivering in the cool night air as the bright sparks of the ships '
和 瑟瑟发抖 在 这 凉爽的 夜晚 空气 作为 这 明亮的 火花 的 这 船舶 -
[ɪg'zɔːsts] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] ['stɑːri] [skaɪ] .
exhausts faded into the black starry sky .
排气管 褪色 进入 这 黑色的 繁星 天空 .

在凉爽的夜空中瑟瑟发抖，看着飞船尾气的明亮火花渐渐消失在漆黑的星空之中。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][ə'ləʊn] , ['spiːtʃləs] , ['wɒtʃɪŋ] ,
A man and a woman alone , speechless , watching ,
一个 男人 和 一个 女士 独自的 , 无言 , 观看 ,

一对男女独自待着，无言以对，看着。

['steərɪŋ] [wɪð] ['ɔːf(ə)l] ['lɒŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪz][æz; əz][ðə; ði] [braɪt] ['rɒkɪt] [dʒets] ['dwindl] [tuː; tə]
staring with awful longing into the skies as the bright rocket jets dwindled to
凝视 和 可怕 渴望 进入 这 天空 作为 这 明亮的 火箭 喷气式飞机 减少 到
[speks] [ænd; ənd] ['flikə] [aʊt] .
specks and flickered out .
斑点 和 闪烁 出去 .

眼睁睁地看着明亮的火箭喷气机渐渐变成小点，最终熄灭，心中充满了强烈的渴望。

[ðə; ði]['sɪti] [bɜːnd] .
The city burned .
这 城市 烧伤 .

城市燃起了熊熊大火。

['pɜːp(ə)l] [spjuːm] [ɒv; əv] [fleɪm] [ʃɒt] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [lait] [ɒn][ðə; ði]
Purple spumes of flame shot high into the air , throwing a ghastly light on the
紫色的 泡沫 的 火焰 射击 高的 进入 这 空气 , 投掷 一个 阴森 光 在 这
['fraɪt(ə)nd] ['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] .
frightened Jungle - land .
害怕 丛林 - 土地 .

紫色的火焰喷涌而出，冲天而起，在惊恐的丛林中投下一道骇人的光芒。

[spaɪəz][ɒv; əv] [fleɪm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːkɪŋ] [ðə; ði][stɑːz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [æz; əz][ðə; ði]
Spires of flame seemed to be seeking the stars with their fingers as the
尖塔 的 火焰 似乎 到 是 寻求 这 明星 和 他们的 手指 作为 这
['plæstɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [his] [ænd; ənd] ['ʃrɪv(ə)ld] ,
plastic walls and streets of the city hissed and shriveled ,
塑料 墙壁 和 街道 的 这 城市 嘶嘶作响 和 干瘪 ,

火焰尖塔仿佛用手指探寻着星辰，而城市的塑料墙壁和街道则发出嘶嘶声，逐渐萎缩。

['blækənɪŋ] , ['bʌblɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] ['meməri] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .
blackening , bubbling into a vanishing memory before their eyes .
变黑 , 冒泡 进入 一个 消失 记忆 前 他们的 眼睛 .

眼前，它逐渐变黑，像气泡一样翻滚，最终化作一段消失的记忆。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʃɒt] [haɪ] ,
The flames shot high ,
这 火焰 射击 高的 ,

火焰冲天而起，

['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði][lɑːst] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [praʊd]
carrying with them the last remnants of the city which had stood proud
携带 和 他们 这 最后的 残余物 的 这 城市 哪个 有 站立 自豪的
[ænd; ənd][tɔːl][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
and tall an hour before .
和 高的 一个 小时 前 .

他们带着这座城市最后的残骸离开，而就在一个小时前，这座城市还巍然屹立，高大挺拔。

[ðen] [ə; eɪ]['saɪləns] [fel] , ['deθli] , [laɪk][ðə; ði] ['laɪfləs] ['saɪləns][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪv] .
Then a silence fell , deathly , like the lifeless silence of a grave .
然后 一个 沉默 跌倒 , 致命的 , 喜欢 这 无生命 沉默 的 一个 严重 .

然后，一片死寂降临，如同坟墓里毫无生气的寂静。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪləns] , ['lɪt(ə)l] ['wɪspərɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] [krept] [tuː; tə]
Out of the silence , little whispering sounds of the Jungle - land crept to
出去 的 这 沉默 , 小的 耳语 声音 的 这 丛林 - 土地 悄悄地爬 到
[ðeə(r)] [ɪəz] ,
their ears ,
他们的 耳朵 ,

寂静之中，丛林深处传来细碎的低语声，传入他们的耳中。

[fɜːst] ['fraɪt(ə)nd] , [ðen] ['kjʊəriəs] ,
first frightened , then curious ,
第一的 害怕 , 然后 好奇的 ,

先是害怕，然后是好奇，

[ðen] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd]['bəʊldə(r)][æz; əz][ðə; ði] [wɪsps] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] ['ventʃəd]
then bolder and bolder as the wisps of grass and little animals ventured
然后 更大胆 和 更大胆 作为 这 缕缕 的 草 和 小的 动物 冒险
[aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [stʊd] .
out and out toward the clearing where the city had stood .
出去 和 出去 朝向 这 清理 在哪里 这 城市 有 站立 .

然后，草丛和小动物们越来越大胆地向着城市曾经所在的那片空地走去。

[bɪt][baɪ][bɪt][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] ['gæðəd] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ['sləʊli] , ['saɪləntli] ,
Bit by bit the Jungle - land gathered courage , and the clearing slowly , silently ,
少量 经过 少量 这 丛林 - 土地 聚集 勇气 , 和 这 清理 缓慢地 , 默默 ,
[bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
began to disappear .
开始 到 消失 .

丛林之地渐渐积蓄了勇气，空地慢慢地、悄无声息地开始消失。

[deɪz] ['leɪtə(r)] [njuː] [spɑːks] [ɒv; əv] [lait] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [skaɪ] .
Days later new sparks of light appeared in the black sky .
天 之后 新的 火花 的 光 出现 在 这 黑色的 天空 .

几天后，漆黑的夜空中出现了新的光芒。

[ðeɪ] [gruː] [tuː; tə]['lɑːdʒə(r)] [speks] , [ðen] [tuː; tə] [fleəz] , [ænd; ənd]['faɪnəli]['set(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ]
They grew to larger specks , then to flares , and finally settled to the earth
他们 生长 到 更大的 斑点 , 然后 到 信号弹 , 和 最后 定居 到 这 地球
[æz; əz] ['paʊəf(ə)l] ,
as powerful ,
作为 强大的 ,

它们先是变成较大的斑点，然后变成耀眼的光芒，最终沉入地面，威力强大。

['fleɪmɪŋ] [dʒets] .
flaming jets .
炽盛 喷气式飞机 .

喷出火焰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skwɒt] , [ˌmɪs'ʃeɪpən] ['ves(ə)lz] , ['sɜːklɪŋ] [daʊn] [laɪk] ['vʌltʃəz] , ['hɪsɪŋ] , ['skriːtʃɪŋ] ,
They were squat , misshapen vessels , circling down like vultures , hissing , screeching ,
他们 是 蹲 , 畸形 船只 , 盘旋 向下 喜欢 秃鹫 , 嘶嘶声 , 尖叫 ,

它们是矮胖、畸形的船只，像秃鹫一样盘旋而下，发出嘶嘶声和尖叫声。

['lændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] ['θɪkɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti]
landing with a grinding crash in the tall thicket near the place where the city
降落 和 一个 研磨 碰撞 在 这 高的 灌木丛 靠近 这 地方 在哪里 这 城市
[hæd; həd] [stʊd] .
had stood .
有 站立 .

飞机重重地坠落在城市原址附近的茂密灌木丛中。

- ['sɪɡnəl][hæd; həd] ['ɡaɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ,
Ravdin's signal had guided them in , and the Hunters had seen them ,
- 信号 有 引导 他们 在 , 和 这 猎人 有 已见 他们 ,

拉夫丁的信号指引他们进来了，猎人们也看到了他们。

['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪltɒp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [di'mɔliʃt] ['æmfɪθɪətə(r)] .
standing on a hilltop above the demolished amphitheater .
常设 在 一个 山顶 多于 这 已拆除 露天剧场 .

站在被拆毁的圆形剧场上方的山顶上。

[men][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [lɑːdʒ] [men] [wɪð] [kəʊld]['feɪsɪz][ænd; ənd] [dʌl] [aɪz] ,
Men had come out of the ships , large men with cold faces and dull eyes ,
男人 有 来 出去 的 这 船舶 , 大的 男人 和 寒冷的 面孔 和 乏味的 眼睛 ,

船上下来几个男人，个子很高，面容冷漠，眼神呆滞。

['wepənz] [stræpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [trɪm] ['juːnɪfɔːmz] .
weapons strapped to their trim uniforms .
武器 绑带 到 他们的 修剪 制服 .

他们身着整齐制服，腰间佩戴着武器。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [hæd; həd] [bliŋk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['wepənz] [held] [æt; ət] ['redi] .
The Hunters had blinked at them , unbelieving , with their weapons held at ready .
这 猎人 有 眨眼 在 他们 , 不信者 , 和 他们的 武器 握住 在 准备好 .

猎人们眨了眨眼，难以置信地看着他们，手中握着武器。

[rævdɪn] [ænd; ənd]['deɪnə][wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [ænd; ənd][led] [tuː; tə][ðə; ði] ['flæɡʃɪp] .
Ravdin and Dana were seized and led to the flagship .
拉夫丁 和 达娜 是 查获 和 引领 到 这 旗舰 .

拉夫丁和达娜被抓获并押往旗舰。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [hɑːts] [sæŋk][ænd; ənd] [ðeɪ] [klɑːsp, klæsp][hændz][tuː; tə] ['bəʊlstə(r)][ðeə(r)] ['feɪlɪŋ] [həʊp] .
As they approached it , their hearts sank and they clasped hands to bolster their failing hope .
作为 他们 接近 它 , 他们的 心 沉没 和 他们 紧握 双手 到 支撑 他们的 失败 希望 .

当他们走近它时，他们的心沉了下去，他们紧紧地握着手，以支撑他们即将破灭的希望。

[ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][desk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .
The leader of the Hunters looked up from his desk as they were thrust into his cabin .
这 领导者 的 这 猎人 看起来 向上 从 他的 桌子 作为 他们 是 推力 进入 他的 舱 .

猎人们被推进他的小屋时，他的首领从办公桌前抬起头来。

- [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ɡreɪv(ə)n][mɑːsk][æz; əz][hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [dɪs'pæʃənətli] .
Frankle's face was a graven mask as he searched their faces dispassionately .
- 脸 曾是 一个 雕刻 面具 作为 他 搜索 他们的 面孔 冷静地 .

弗兰克尔面无表情，如同戴着一副雕刻的面具，冷漠地审视着他们的脸庞。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪl] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [krɪndʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪl] [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n] [lait] .
The captives were pale and seemed to cringe from the pale interrogation light .
这 俘虏 是 苍白 和 似乎 到 尴尬 从 这 苍白 审讯 光 .

俘虏们脸色苍白，似乎对审讯室惨白的灯光感到畏缩。

" ['tʃɪkɪnz] !
" Chickens !
" 鸡 !

"鸡！"

" [ðə; ði]['hʌntə(r)] [snɔ:t] .
" the Hunter snorted .
" 这 猎人 哼了一声 .

猎人哼了一声。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['hʌntɪŋ] [daʊn] ['tʃɪkɪnz] .
" We have been hunting down chickens .
" 我们 有 到过 打猎 向下 鸡 .

我们一直在追捕鸡。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜ:nd] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] .
" His eyes turned to one of the guards .
" 他的 眼睛 转向 到 一 的 这 守卫 .

他的目光转向了其中一名卫兵。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [sɜ:rtʃt] ? "
" They have been searched ? "
" 他们 有 到过 搜索 ? "

"他们被搜查过吗？"

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['mɑ:stə(r)] . "
" Of course , master . "
" 的 课程 , 掌握 . "

"当然，主人。"

" [ænd; ənd] ['kwestʃənd] ?
" And questioned ?
" 和 被质问 ?

"并被质问？"

" [ðə; ði] [gɑ:d] [fraʊnd] .
" The guard frowned .
" 这 警卫 皱眉 .

守卫皱起了眉头。

" [jes] , [sɜ:(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

[bʌt; bət][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][ɪz]['ɔ:lməʊst][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] . "
But their language is almost unintelligible . "
但 他们的 语言 是 几乎 无法理解 . "

但他们的语言几乎令人难以理解。

" [ju:v] ['stʌdid] [ðə; ði]['beɪsɪk] [tʌŋz] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ?
" You've studied the basic tongues , haven't you ?
" 你已经 研究 这 基本的 舌头 , 还没有 你 ?

你已经学过基础语言了，对吧？

" - [vɔɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][kəʊld][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Frankle's voice was as cold as his eyes .
" - 嗓音 曾是 作为 寒冷的 作为 他的 眼睛 .

弗兰克尔的声音和他的眼神一样冰冷。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [sɜ:(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ['dɪfrənt] .
" Of course , sir , but this is so different .
" 的 课程 , 先生 , 但 这 是 所以 不同的 .

"当然，先生，但这完全不同。"

" [fræŋkəl] [stεərd] [ɪn] [kən'tempt] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] - [skɪnd] ['kæptɪvz] , ['fɪksɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn]
" Frankle stared in contempt at the fair - skinned captives , fixing his eyes on
" 弗兰克尔 凝视 在 鄙视 在 这 公平的 - 去皮 俘虏 , 定影 他的 眼睛 在
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] .
them for a long moment .
他们 为了 一个 长的 片刻 .

弗兰克尔轻蔑地盯着这些皮肤白皙的俘虏，目光在他们身上停留了很久。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [wel] ?
Finally he said , " Well ?
最后 他 说 , " 出色地 ?

最后他说道："怎么样？"

" [rævdɪn] [glɑːns, glæns] ['briːfli] [æt; ət] ['deɪnəz] [waɪt] [feɪs] .
" Ravdin glanced briefly at Dana's white face .
" 拉夫丁 瞥了一眼 简要地 在 达娜的 白色的 脸 .

拉夫丁瞥了一眼达娜苍白的脸。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [siːmd] [wiːk] [ænd; ənd] [haɪ] - [pɪtʃt] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌntərz]
His voice seemed weak and high - pitched in comparison to the Hunter's
他的 嗓音 似乎 虚弱的 和 高的 - 投球 在 比较 到 这 猎人的
['bærɪtəʊn] .
baritone .
男中音 .

与猎人浑厚的男中音相比，他的声音显得虚弱而尖锐。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] ?
" You are the leader of the Hunters ?
" 你 是 这 领导者 的 这 猎人 ?

"你是猎人的首领吗？"

" [fræŋkəl] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] ['saʊəli] , [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] .
" Frankle regarded him sourly , without replying .
" 弗兰克尔 认为 他 酸涩地 , 没有 回复 .

弗兰克尔冷冷地看了他一眼，没有回答。

[hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [wɒz; wəz] ['swɔːði] , [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] - [kʌt] [greɪ] [heə(r)] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði][kəʊld] [greɪ]
His thin face was swarthy , his short - cut gray hair matching the cold gray
他的 薄的 脸 曾是 黝黑的 , 他的 短的 - 切 灰色的 头发 匹配 这 寒冷的 灰色的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
of his eyes .
的 他的 眼睛 .

他瘦削的脸庞黝黑，短短的灰发与他冷冷的灰色眼睛相映成趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [feɪs] , [kəm'pliːtli] [blæŋk][ɒv; əv] ['eni] [θɔːt] [ɔː(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
It was an odd face , completely blank of any thought or emotion ,
它 曾是 一个 奇怪的 脸 , 完全地 空白的 的 任何 想法 或者 情感 ,

那是一张奇怪的脸，脸上没有任何表情或想法。

[jet] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][streɪndʒ] ['baɪtɪŋ] ['slaɪnəs] [ɪn][ðə; ði] ['briːfɪst] ['ɪnstənt] .
yet capable of shifting to a strange biting slyness in the briefest instant .
然而 有能力的 的 转变 到 一个 奇怪的 咬 狡猾 在 这 最简短 立即的 .

然而，他却能在最短的瞬间转变为一种古怪的、尖刻的狡猾。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [feɪs] , [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv][ɪn'skruːtəb(ə)l] [depθ] .
It was a rich face , a face of inscrutable depth .
它 曾是 一个 富有的 脸 , 一个 脸 的 难以捉摸 深度 .

那是一张富有内涵的脸，一张深不可测的脸。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [bæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒtʃfl] .
He pushed his chair back , his eyes watchful .
他 推动 他的 椅子 后退 , 他的 眼睛 警惕 .

他向后推了推椅子，目光警惕。

" [wiː; wi] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" We know your people were here , " he said suddenly .
" 我们 知道 你的 人们 是 这里 , " 他 说 突然 .

“我们知道你们的人来过这里,”他突然说道。

" [naʊ] [ðev] [gɒn] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .
" Now they've gone , and yet you remain behind .
" 现在 他们有 已消失 , 和 然而 你 保持 在后面 .

“现在他们都走了，而你却留了下来。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ræʃnəs] .
There must be a reason for such rashness .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这样的 鲁莽 .

这种鲁莽行为必然有其原因。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [sɪk] ?
Are you sick ?
是 你 生病的 ?

你生病了吗?

['krɪp(ə)ld] ?
Crippled ?
残疾的 ?

残疾?

" [rævdɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Ravdin shook his head .
" 拉夫丁 摇晃 他的 头 .

拉夫丁摇了摇头。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sɪk] . "
" We are not sick . "
" 我们 是 不是 生病的 . "

我们没病。

" [ðen] ['krɪmɪnlz] , [pə'hæps] ?
" Then criminals , perhaps ?
" 然后 罪犯 , 也许 ?

那么，或许是罪犯?

['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'beljəs] [plɒts] ? "
Being punished for rebellious plots ? "
存在 受到惩罚 为了 叛逆的 图表 ? "

因参与叛乱阴谋而受罚?

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['krɪmɪnlz] .
" We are not criminals .
" 我们 是 不是 罪犯 .

我们不是罪犯。

" [ðə; ði] ['hʌntərz] [fɪst] [kræʃt] [ɒn] [ðə; ði] [desk] .
" The Hunter's fist crashed on the desk .
" 这 猎人的 拳头 崩溃了 在 这 桌子 .

猎人的拳头重重地砸在桌子上。

" [ðen] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
" Then why are you here ?
" 然后 为什么 是 你 这里 ?

“那你为什么会在这里? ”

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
Are you going to tell me now ,
是 你 去 到 告诉 我 现在 ,

你现在打算告诉我吗?

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv][maɪ] [taɪm] [fɜːst] ? "
or do you propose to waste a few hours of my time first ? "
或者 做 你 提出 到 浪费 一个 很少 小时 的 我的 时间 第一的 ? "

还是你打算先浪费我几个小时的时间?

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['mɪst(ə)ri] , " [rævdɪn] [sed] ['sɒftli] .
" There is no mystery , " Ravdin said softly .
" 那里 是 不 神秘 , " 拉夫丁 说 轻轻 .

“这没什么神秘的,”拉夫丁轻声说道。

" [wiː; wi] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] . "
" We stayed behind to plead for peace . "
" 我们 入住 在后面 到 恳求 为了 和平 . "

“我们留下来恳求和平。”

" [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ?
" For peace ?
" 为了 和平 ?

为了和平?

" [fræŋkəl] [stɛərd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
" Frankle stared in disbelief .
" 弗兰克尔 凝视 在 怀疑 .

弗兰克尔难以置信地瞪大了眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [ʃrʌg] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['taɪəd] .
Then he shrugged , his face tired .
然后 他 耸了耸肩 , 他的 脸 疲劳的 .

然后他耸了耸肩，脸上露出疲惫的神情。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] .
" I might have known .
" 我 可能 有 已知 .

我本该知道的。

[piːs] !
Peace !
和平 !

和平!

[weə(r)] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [gɒn] ?
Where have your people gone ?
在哪里 有 你的 人们 已消失 ?

你们的人民都到哪里去了?

" [rævdɪn] [met] [hɪm] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .
" Ravdin met him eye for eye .
" 拉夫丁 遇见 他 眼睛 为了 眼睛 .

拉夫丁以牙还牙。

" [ai] [kænt] [seɪ] .
" I can't say .
" 我 不能 说 .

我无法回答。

" [ðə; ði]['hʌntə(r)] [lɑːft] .
" The Hunter laughed .
" 这 猎人 笑了 .

猎人笑了。

" [lets] [biː; bi] [prɪ'saɪs] , [juː; jʊ] [doʊnt] [tʃuːz] [tuː; tə] [seɪ] , [dʒʌst] [naʊ] .
" Let's be precise , you don't choose to say , just now .
" 我们来吧 是 精确的 , 你 不 选择 到 说 , 只是 现在 .

"确切地说，你现在不想说。"

[bʌt; bət] [pə'hæps] ['veri] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .
But perhaps very soon you will wish with all your heart to tell me .
但 也许 非常 很快 你 将要 希望 和 全部 你的 心 到 告诉 我 .

但或许很快你就会由衷地想告诉我。

" ['deɪnəz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] .
" Dana's voice was sharp .
" 达娜的 嗓音 曾是 锋利的 .

达娜的声音很尖锐。

" [wɪr] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
" We're telling you the truth .
" 是 讲述 你 这 真相 .

我们告诉你们的是实话。

[wiː; wi] [wɒnt] [piːs] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
We want peace , nothing more .
我们 想 和平 , 没有什么 更多的 .

我们只想要和平，别无其他。

[ðɪs] ['kɒnstənt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪz] ['sensləs] , [ɪɡ'zɔːstɪŋ] [tuː; tə] [bəʊθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
This constant hunting and running is senseless , exhausting to both of us .
这 持续的 打猎 和 跑步 是 无意义的 , 精疲力竭 到 两个都 的 我们 .

这种不断的追捕和奔跑毫无意义，让我们俩都筋疲力尽。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [tə'ɡeðə(r)] [ə'ɡen] .
We want to make peace with you , to bring our people together again .
我们 想 到 制作 和平 和 你 , 到 带来 我们的 人们 一起 再次 .

我们希望与你们和解，让我们的人民再次团结起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

链接(The Link)
第2/2页

" [frænkəl] [snɔ:t] .
" Frankle snorted .
" 弗兰克尔 哼了一声 .

弗兰克尔嗤之以鼻。

" [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][wɔ:(r)] , [wʌns] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
" You came to us in war , once , long ago .
" 你 来了 到 我们 在 战争 , 一次 , 长的 前 .

"你们曾经在战争中与我们交战，那是很久以前的事了。"

[naʊ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [pi:s] .
Now you want peace .
现在 你 想 和平 .

现在你想要和平。

[wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:; də] , [klɑ:sp][ˌju: 'es][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['bʊzəm] , ['smʌðə(r)] [ˌju: 'es][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
What would you do , clasp us to your bosom , smother us in your
什么 会 你 做 , 搭扣 我们 到 你的 怀 , 窒息 我们 在 你的
[ˌɪdi'ɒtɪk]['mju:zɪk] ?
idiotic music ?
愚蠢的 音乐 ?

你会怎么做？把我们紧紧抱在怀里，用你那愚蠢的音乐淹没我们吗？

[ɔ:(r)][hæv; həv][ju:; jʊ] [gɒn] [ɒn][tu:; tə]['greɪtə(r)] [θɪŋz] ?
Or have you gone on to greater things ?
或者 有 你 已消失 在 到 更大的 事物 ?

或者你已经取得了更大的成就？

" - [feɪs] [flʌʃt] ['hɒtli] .
" Ravdin's face flushed hotly .
" - 脸 酡 热 .

拉夫丁的脸涨得通红。

" [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [θɪŋz] , " [hi:; hi] [snæpt] .
" Much greater things , " he snapped .
" 很多 更大的 事物 , " 他 啪啪 .

"更伟大的事情,"他厉声说道。

[frænkəl] [sæt] [daʊn] ['sləʊli] .
Frankle sat down slowly .
弗兰克尔 卫星 向下 缓慢地 .

弗兰克尔缓缓坐下。

" [nəʊ] [daʊt] , " [hi:; hi] [sed] .
" No doubt , " he said .
" 不 怀疑 , " 他 说 .

"毫无疑问,"他说。

" [naʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'i:] ['klɪəli] .
" Now understand me clearly .
" 现在 理解 我 清楚地 .

现在请你清楚地理解我的意思。

['veri] [su:n] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] .
Very soon you will be killed .
非常 很快 你 将要 是 被杀 .

你很快就会被杀。

[haʊ] ['kwɪkli] [ɔː(r)] ['sləʊli] [juː; jʊ] [daɪ] [wɪl] [dɪ'pend] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sə'vɪləti] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋz] .
How quickly or slowly you die will depend largely upon the civility of your tongues .
如何 迅速地 或者 缓慢地 你 死 将要 依赖 很大程度上 之上 这 礼貌 的 你的 舌头 .

你死得快还是慢，很大程度上取决于你说话的礼貌程度。

[ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [tʌŋ] ['ɑːnsəz] ['kwestʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsəz] .
A civil tongue answers questions with the right answers .
一个 民用 舌头 答案 问题 和 这 正确的 答案 .

文明的言辞能给出正确的答案。

[ðæt] [ɪz] [maɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [tʌŋ] .
That is my definition of a civil tongue .
那 是 我的 定义 的 一个 民用 舌头 .

这就是我对文明言辞的定义。

" [hiː; hi] [sæt] [bæk] ['kəʊldli] .
" He sat back coldly .
" 他 卫星 后退 冷冷地 .

他冷冷地靠了回去。

" [naʊ] , [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kə'mens] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ?
" Now , shall we commence asking questions ?
" 现在 , 将 我们 开始 问 问题 ?

现在，我们开始提问吧?

" ['deɪnə] [stept] ['fɔːwəd] ['sʌd(ə)nli] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [flʌʃt] .
" Dana stepped forward suddenly , her cheeks flushed .
" 达娜 步 向前 突然 , 她 脸颊 酡 .

"达娜突然上前一步，双颊绯红。"

" [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɑː'selvz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] .
" We don't have the words to express ourselves , " she said softly .
" 我们 不 有 这 字 到 表达 我们自己 , " 她 说 轻轻 .

"我们无法用言语表达我们的感受，"她轻声说道。

" [wiː; wi] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [wɜːdz] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ,
" We can't tell you in words what we have to say ,
" 我们 不能 告诉 你 在 字 什么 我们 有 到 说 ,

"我们无法用语言来表达我们想说的话，

[bʌt; bət] ['mjuːzɪk] [ɪz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .
but music is a language even you can understand .
但 音乐 是 一个 语言 甚至 你 能 理解 .

但音乐是一种连你都能理解的语言。

[wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪn] ['mjuːzɪk] .
We can tell you what we want in music .
我们 能 告诉 你 什么 我们 想 在 音乐 .

我们可以告诉你我们想要什么样的音乐。

" [fræŋkəl] [skaul] .
" Frankle scowled .
" 弗兰克尔 皱着眉头 .

弗兰克尔皱起了眉头。

[hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk] ,
He knew about the magic of this music ,
他 知道 关于 这 魔法 的 这 音乐 ,

他深知这种音乐的魅力。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃkrɑːft] [ðiːz] [wiːk] ['tʃɪkɪn] - ['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [wiːv] ,
he had heard of the witchcraft these weak chicken - people could weave ,
他 有 听到 的 这 巫术 这些 虚弱的 鸡 - 人们 可以 编织 ,
[ɒv; əv][ðeə(r)][streɪndʒ] ,
of their strange ,
的 他们的 奇怪的 ,

他听说过这些弱小的鸡人会施展巫术，听说过他们奇怪的……

['mædʒɪk]['paʊə(r)][tuː; tə] [stiːl] [strɒŋ] [menz] [maɪndz][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]
magic power to steal strong men's minds from them and make them
魔法 力量 到 偷 强的 男士 思想 从 他们 和 制作 他们
[laɪk] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)] [wʊlvz] .
like children before wolves .
喜欢 孩子们 前 狼 .

拥有夺走强者心智的魔法力量，使他们像孩子一样任由狼吞虎咽。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ['mjuːzɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] .
But he had never heard this music with his own ears .
但 他 有 绝不 听到 这 音乐 和 他的 自己的 耳朵 .

但他从未亲耳听过这种音乐。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['streɪndʒli] [braɪt] .
He looked at them , his eyes strangely bright .
他 看起来 在 他们 , 他的 眼睛 奇怪的 明亮的 .

他看着他们，眼神异常明亮。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] ['kænɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mjuːzɪk] .
" You know I cannot listen to your music .
" 你 知道 我 不能 听 到 你的 音乐 .

你知道我听不了你的音乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] , ['iːv(ə)n][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] .
It is forbidden , even you should know that .
它 是 禁止 , 甚至 你 应该 知道 那 .

这是被禁止的，连你也应该知道。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [prə'pəʊz] — "
How dare you propose — "
如何 敢 你 提出 — "

你竟敢提出——"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] ['mjuːzɪk] .
" But this is different music .
" 但 这 是 不同的 音乐 .

但这是不同的音乐。

" ['deɪnəz] [aɪz] ['waɪdnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" Dana's eyes widened , and she threw an excited glance at her husband .
" 达娜的 眼睛 扩大 , 和 她 扔 一个 兴奋的 瞥一眼 在 她 丈夫 .

"达娜睁大了眼睛，兴奋地看了丈夫一眼。

" ['aʊə(r)]['mjuːzɪk][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)] .
" Our music is beautiful , wonderful to hear .
" 我们的 音乐 是 美丽的 , 精彩的 到 听到 .

"我们的音乐很优美，听起来很动听。"

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] — "
If you could only hear it — "
如果 你 可以 仅有的 听到 它 — "

如果你能听到的话——

" ['nevə(r)] .
" Never .
" 绝不 .

"绝不。

" [ðə; ði] [mæn] ['hezɪteɪtɪd] .
" The man hesitated .
" 这 男人 犹豫了一下 .

那人犹豫了一下。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mjuːzɪk] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] , ['pɔɪzənəs] .
" Your music is forbidden , poisonous .
" 你的 音乐 是 禁止 , 有毒 .

"你的音乐是禁忌的，有毒的。"

" [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [wɒz; wəz] [laɪk] [swiːt] [waɪn] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɜːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hʌntərz] [maɪnd]
" Her smile was like sweet wine , a smile that worked into the Hunter's mind
" 她 微笑 曾是 喜欢 甜的 葡萄酒 , 一个 微笑 那 工作 进入 这 猎人的 头脑
[laɪk] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ,
like a gentle ,
喜欢 一个 温和的 ,

她的笑容如同甜酒，温柔地渗入猎人的脑海，

['leɪzi] [drʌg] .
lazy drug .
懒惰的 药品 .

懒惰药。

" [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɔː(r)] [fə'bɪd] ?
" But who is to permit or forbid ?
" 但 WHO 是 到 允许 或者 禁止 ?

"但谁有权允许或禁止呢？"

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [fə'bɪd(ə)n] ['pleʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]
After all , you are the leader here , and forbidden pleasures are all the
后 全部 , 你 是 这 领导者 这里 , 和 禁止 快乐 是 全部 这
[s'wiːtər] .
sweeter .
更甜 .

毕竟，你是这里的领导者，禁忌的快乐才更加甜蜜。

" - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [hɜːz] , ['fæsɪneɪtɪd] .
" Frankle's eyes were on hers , fascinated .
" - 眼睛 是 在 她的 , 着迷 .

弗兰克尔的目光被她吸引住了。

['sləʊli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['muːvmənt] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [θɔːt] - ['sensətɪv] [stəʊn]
Slowly , with a graceful movement , she drew the gleaming thought - sensitive stone
缓慢地 , 和 一个 优美 移动 , 她 画 这 闪闪发光 想法 - 敏感的 石头
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] .
from her clothing .
从 她 衣服 .

她缓缓地、优雅地从衣服里掏出那颗闪闪发光的、能感应思想的石头。

[ˌaɪ 'tiː] [gləu] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːli] [ˌluːmɪ'nesns] ,
It glowed in the room with a pearly luminescence ,
它 发光 在 这 房间 和 一个 珍珠般的 发光 ,

它在房间里散发出珍珠般的光泽，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [mænz] [aɪz] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [drɔːn] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] .
and she saw the man's eyes turning to it , drawn as if by magic .
和 她 锯 这 男人的 眼睛 转弯 到 它 , 绘制 作为 如果 经过 魔法 .

她看到那男人的目光转向了它，仿佛被某种魔力吸引一般。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːəl][smaɪl] [kɜːld] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Then he looked away , and a cruel smile curled his lips .
然后 他 看起来 离开 , 和 一个 残忍的 微笑 卷曲 他的 嘴唇 .

然后他移开了视线，嘴角勾起一抹残酷的笑容。

[hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stəʊn] .
He motioned toward the stone .
他 示意 朝向 这 石头 .

他朝石头做了个手势。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['mɒkɪŋli] .
" All right , " he said mockingly .
" 全部 正确的 , " 他 说 嘲讽地 .

“好吧，”他嘲讽地说。

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] .
" Do your worst .
" 做 你的 最差 .

“尽管放马过来。”

[ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] ['mjuːzɪk] .
Show me your precious music .
展示 我 你的 宝贵的 音乐 .

让我欣赏一下你珍藏的音乐。

" [laɪk] [ə; eɪ]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [glɑːs] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wel] ,
" Like a tinkle of glass breaking in a well ,
" 喜欢 一个 小便 的 玻璃 打破 在 一个 出色地 ,

“就像玻璃在井里破碎时发出的叮当声，

[ðə; ði] [stəʊn] [flæʃt] [ɪts]['faɪəri] [lait] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
the stone flashed its fiery light in the room .
这 石头 闪光灯 它是 火热 光 在 这 房间 .

那块石头在房间里闪耀着炽热的光芒。

['lɪt(ə)l] [swɜːlz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [siːmd] [tuː; tə] [swel] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['blɒsəmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] .
Little swirls of music seemed to swell from it , blossoming in the silence .
小的 漩涡 的 音乐 似乎 到 膨胀 从 它 , 盛开 在 这 沉默 .

仿佛有缕缕音乐从中涌出，在寂静中绽放。

[fræŋkəl] [tenst] , [ə; eɪ] [tʃɪl] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spaɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['dʒuːəl] .
Frankle tensed , a chill running up his spine , his eyes drawn back to the gleaming jewel .
弗兰克尔 紧张的 , 一个 寒意 跑步 向上 他的 脊柱 , 他的 眼睛 绘制 后退 到 这 闪闪发光 宝石 .

弗兰克尔浑身紧绷，一股寒意沿着脊背升起，他的目光不由自主地被那颗闪闪发光的宝石吸引住了。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] , ['raɪzɪŋ] ['swiːtli] [laɪk][æn; ən] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [weɪv] ,
Suddenly , the music filled the room , rising sweetly like an overpowering wave ,
突然 , 这 音乐 已填 这 房间 , 上升 甜蜜地 喜欢 一个 压倒性的 海浪 ,

突然，音乐充满了房间，甜美而又汹涌，如同汹涌的浪潮般席卷而来。

['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪð] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] .
filling his mind with strange and wonderful images .
填充 他的 头脑 和 奇怪的 和 精彩的 图片 .

他的脑海中充满了奇异美妙的画面。

[ðə; ði] [stəʊn] ['ʃimə] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [lait]
The stone shimmered and changed , taking the form of dancing clouds of light
这 石头 闪闪发光 和 已更改 , 采取 这 形式 的 跳舞 云 的 光
,
,
,

石头闪烁变幻，呈现出舞动的光云形态。

['swɜːrlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] .
swirling with the music as it rose .
旋转 和 这 音乐 作为 它 玫瑰 .

随着音乐的旋律升腾而起。

[fræŋkəl] [felt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['grəʊpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , ['traɪɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [riːtʃ] ['ɪntuː]
Frankle felt his mind groping toward the music , trying desperately to reach into
弗兰克尔 毛毡 他的 头脑 摸索 朝向 这 音乐 , 尝试 绝望地 到 抵达 进入
[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
the heart of it ,
这 心 的 它 ,

弗兰克尔感到自己的思绪在音乐中摸索，拼命想要触及音乐的核心。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
to become part of it .
到 变得 部分 的 它 .

成为其中的一份子。

[rævdɪn] [ænd; ənd] ['deɪnə] [stʊd] [ðeə(r)] , ['træns,laɪk] , ['steərɪŋ] [træns'fɪkst] [æt; ət] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ]
Ravdin and Dana stood there , trancelike , staring transfixed at the gleaming
拉夫丁 和 达娜 站立 那里 , 恍惚状态 , 凝视 呆若木鸡 在 这 闪闪发光
['sentə(r)] [ɒv; əv] [lait] ,
center of light ,
中心 的 光 ,

拉夫丁和达娜呆立在那里，仿佛着了魔一般，目不转睛地盯着那闪闪发光的中心光芒。

['fɔːsɪŋ] [ðeə(r)] [dʒɔɪnd] [maɪndz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] ,
forcing their joined minds to create the crashing ,
强制 他们的 加入 思想 到 创造 这 崩溃 ,

他们强迫彼此的意识共同创造出崩溃的局面，

[mə'dʒestɪk] [kɔːrdz] [æz; əz] [ðə; ði] [sɒŋ] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] [tuː; tə] [ðə; ði]
majestic chords as the song lifted from the depths of oblivion to the
雄伟 和弦 作为 这 歌曲 抬起 从 这 深度 的 遗忘 到 这
['haɪts] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ,
heights of glory in the old ,
高度 的 荣耀 在 这 老的 ,

雄伟的和弦响起，歌曲从遗忘的深渊升华到昔日辉煌的巅峰。

[əʊld] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] .
old song of their people .
老的 歌曲 的 他们的 人们 .

他们民族的古老歌谣。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['dɪgnəti] .
A song of majesty , and strength , and dignity .
一个 歌曲 的 威严 , 和 力量 , 和 尊严 .

一首充满威严、力量和尊严的歌。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [lʌv] , [ɒv; əv] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] .
A song of love , of aspiration , a song of achievement .
一个 歌曲 的 爱 , 的 抱负 , 一个 歌曲 的 成就 .

一首关于爱、关于抱负、关于成就的歌。

[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	['piːplz]	['drɪvn]	[baɪ]	['eɪnʃənt]	[fɪəz]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['iːɒnz]	[ɒv; əv]	[speɪs]	,
A	**song**	**of**	**peoples**	**driven**	**by**	**ancient**	**fears**	**across**	**the**	**eons**	**of**	**space**	**,**
一个	歌曲	的	人民	驱动	经过	古老的	恐惧	穿过	这	亿万年	的	空间	,

一首跨越亿万年宇宙，由远古恐惧驱使的人们谱写的歌谣

[siːkɪŋ]	['əʊnli]	[piːs]	,	['iːv(ə)n]	[piːs]	[wɪð]	[ðəʊz]	[huː]	[drəʊv]	[ðem; ðəm]	.
seeking	**only**	**peace**	**,**	**even**	**peace**	**with**	**those**	**who**	**drove**	**them**	**.**
寻求	仅有的	和平	,	甚至	和平	和	那些	WHO	驾驶	他们	.

他们只求和平，甚至希望与那些驱赶他们的人和平相处。

[fræŋkəl]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['mjuːzɪk]	,	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ˌkɒmprɪ'hend]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[kʊd; kəd]
Frankle	**heard**	**the**	**music**	**,**	**and**	**could**	**not**	**comprehend**	**,**	**for**	**his**	**mind**	**could**
弗兰克尔	听到	这	音乐	,	和	可以	不是	理解	,	为了	他的	头脑	可以
[nɒt]	[grɑːsp]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	,									
not	**grasp**	**the**	**meaning**	**,**									
不是	抓牢	这	意义	,									

弗兰克尔听到了音乐，却无法理解，因为他的思维无法领会其中的含义。

[ðə; ði]	[truː]	['oʊvərtoʊnz]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['glɔːriəs]	[kɔːrdz]	,
the	**true**	**overtones**	**of**	**those**	**glorious**	**chords**	**,**
这	真的	泛音	的	那些	辉煌	和弦	,

那些辉煌和弦的真正泛音，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[felt]	[ðə; ði]	['streɪndʒnəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pæŋ]	[ɒv; əv]	[fɪə(r)]	[wɪtʃ]	[grəup]	[θruː]	[hɪz; ɪz]
but	**he**	**felt**	**the**	**strangeness**	**in**	**the**	**pangs**	**of**	**fear**	**which**	**groped**	**through**	**his**
但	他	毛毡	这	奇怪	在	这	疼痛	的	害怕	哪个	摸索	通过	他的
[maɪnd]	,												
mind	**,**												
头脑	,												

但他感到一阵阵恐惧袭来，这种恐惧感十分陌生。

['krɪndʒɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[streɪnz]	,	['dæzld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['dɑːnsɪŋ]	[lait]	.
cringing	**from**	**the**	**wonderful**	**strains**	**,**	**dazzled**	**by**	**the**	**dancing**	**light**	**.**
令人作呕	从	这	精彩的	菌株	,	眼花缭乱	经过	这	跳舞	光	.

美妙的旋律令人心醉，舞动的光芒令人目眩神迷。

[hiː; hi]	[stɛərd]	[waɪd]	-	[aɪd]	[ænd; ənd]	[tremblɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kʌp(ə)l]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
He	**stared**	**wide**	**-**	**eyed**	**and**	**trembling**	**at**	**the**	**couple**	**across**	**the**	**room**	**,**
他	凝视	宽的	-	眼睛	和	发抖	在	这	夫妻	穿过	这	房间	,

他瞪大了眼睛，浑身颤抖地盯着房间另一边的那对夫妇。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[strɪpt]	['neɪkɪd]	.
and	**for**	**an**	**instant**	**it**	**seemed**	**that**	**he**	**was**	**stripped**	**naked**	**.**
和	为了	一个	立即的	它	似乎	那	他	曾是	脱衣舞	裸	.

那一瞬间，他仿佛被剥光了衣服。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['fliːtɪŋ]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[ɔː'θɒrəti]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	;	[gɒn]	[tuː]
For	**a**	**fleeting**	**moment**	**the**	**authority**	**was**	**gone**	**from**	**his**	**face**	**;**	**gone**	**too**
为了	一个	转瞬即逝	片刻	这	权威	曾是	已消失	从	他的	脸	;	已消失	也
[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['kruːəlti]	,										
was	**the**	**cruelty**	**,**										
曾是	这	残酷	,										

那一瞬间，他脸上的威严消失了；残忍也随之消失了。

[ðə; ði]	['ævərɪs]	,	[ðə; ði]	[sɑː'dɒnɪk]	['mɒkəri]	.
the	**avarice**	**,**	**the**	**sardonic**	**mockery**	**.**
这	贪婪	,	这	讽刺的	嘲讽	.

贪婪，以及冷嘲热讽。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['briːfɪst] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [kəʊld] [greɪ] [aɪz] [gruː] [ɪn'kredəbli] ['tendə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['eɪnʃənt] ,
For the briefest moment his cold gray eyes grew incredibly tender with a sudden ancient ,
为了 这 最简短 片刻 他的 寒冷的 灰色的 眼睛 生长 难以置信 投标 和 一个 突然 古老的 ,

那一瞬间，他冰冷的灰色眼睛里突然闪过一丝无比温柔的古老气息。

[lɒŋ] - [fə'gɒtn] ['lɒŋɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] .
long - forgotten longing , crying at last to be heard .
长的 - 被遗忘的 渴望 , 哭泣 在 最后的 到 是 听到 .

被遗忘已久的渴望，终于发出呐喊，渴望被倾听。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stʌmblɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] ,
And then , with a scream of rage he was stumbling into the midst of the light ,
和 然后 , 和 一个 尖叫 的 愤怒 他 曾是 踉跄 进入 这 中间 的 这 光 ,

然后，他怒吼一声，踉跄着冲进了光亮之中。

['læʃɪŋ] [aʊt] ['waɪldli] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['ʃɪmərɪŋ] ['brɪliəns] .
lashing out wildly at the heart of its shimmering brilliance .
鞭打 出去 疯狂地 在 这 心 的 它是 闪闪发光 辉煌 .

疯狂地攻击它闪耀光芒的核心。

[hɪz; ɪz] [hjuːdʒ] [hænd] [kɔːt] [ðə; ði] [hɪp'nɒtɪk] [stəʊn] [ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] ['kræʃɪŋ] ,
His huge hand caught the hypnotic stone and swept it into crashing ,
他的 巨大的 手 捕捉 这 催眠的 石头 和 扫荡 它 进入 崩溃 ,

他那只大手抓住了那块催眠石，然后挥动它，让它摔得粉碎。

[ɪə(r)] - ['splɪtɪŋ] [kə'kɒfəni] [ə'genst] [ðə; ði] [kəʊld] [stiːl] ['bʌlkhed] .
ear - splitting cacophony against the cold steel bulkhead .
耳朵 - 分裂 嘈杂声 反对 这 寒冷的 钢 舱壁 .

震耳欲聋的噪音撞击着冰冷的钢制舱壁。

[hiː; hi] [stʊd] ['rɪdʒɪd] , [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] ['ʃeɪkɪŋ] ,
He stood rigid , his whole body shaking ,
他 站立 死板的 , 他的 所有的 身体 摇晃 ,

他僵立着身子，全身颤抖。

[aɪz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn] [rævdɪn] [ænd; ənd] ['deɪnə] .
eyes blazing with fear and anger and hatred as he turned on Ravdin and Dana .
眼睛 炽烈 和 害怕 和 愤怒 和 仇恨 作为 他 转向 在 拉夫丁 和 达娜 .

他眼中燃烧着恐惧、愤怒和仇恨，转向了拉夫丁和达娜。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] ['draʊnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [streɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
His voice was a raging storm of bitterness drowning out the dying strains of the music .
他的 嗓音 曾是 一个 愤怒 风暴 的 苦味 溺水 出去 这 垂死 菌株 的 这 音乐 .

他的声音如同狂风暴雨般充满苦涩，淹没了音乐即将消逝的旋律。

" [spaɪz] !
" Spies !
" 间谍 !

间谍！

[juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stiːl] [maɪ][maɪnd] [ə'weɪ] ,
You thought you could steal my mind away ,
你 想法 你 可以 偷 我的 头脑 离开 ,

你以为你能偷走我的心思吗?

[meɪk] [ˌem 'iː] [fə'get] [maɪ]['djuːti][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['rɒt(ə)n] , ['pɔɪzənəs] [nɔɪz] !
make me forget my duty and listen to your rotten , poisonous noise !
制作 我 忘记 我的 责任 和 听 到 你的 烂 , 有毒 噪音 !

让我忘记我的职责，去听你那腐烂、有毒的噪音!

[wel] , [juː; jʊ] [feɪld] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Well , you failed , do you hear ?
出色地 , 你 失败的 , 做 你 听到 ?

你失败了，听到了吗?

[ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai]['dɪd(ə)nt]['lɪs(ə)n] , [ai]['dɪd(ə)nt] !
I didn't hear it , I didn't listen , I didn't !
我 没有 听到 它 , 我 没有 听 , 我 没有 !

我没听到，我没听见，我真的没听到!

[aɪl] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz][maɪ] ['fɑːðəz] ['hʌntɪd] [juː; jʊ] [daʊn] ,
I'll hunt you down as my fathers hunted you down ,
患病的 打猎 你 向下 作为 我的 父亲们 猎杀 你 向下 ,

我会像我父亲当年追捕你那样追捕你。

[aɪl] [brɪŋ] [maɪ]['piːp(ə)l][ðeə(r)] ['vendʒəns] [ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][faʊl]['mjuːzɪk] [wɪl]
I'll bring my people their vengeance and glory , and your foul music will
患病的 带来 我的 人们 他们的 复仇 和 荣耀 , 和 你的 犯规 音乐 将要
[biː; bi] [ded] !
be dead !
是 死的 !

我将为我的人民带来复仇和荣耀，而你们那污秽的音乐也将消亡!

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] , ['waɪldli] , [hɪz; ɪz][hændz] [stɪl] [tremblɪŋ] .
" He turned to the guards , wildly , his hands still trembling .
" 他 转向 到 这 守卫 , 疯狂地 , 他的 双手 仍然 发抖 .

他疯狂地转向卫兵，双手仍在颤抖。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] !
" Take them out !
" 拿 他们 出去 !

“把他们干掉!”

[wɪp] [ðem; ðəm] , [bɜːn] [ðem; ðəm] , [duː; də] ['eniθɪŋ] !
Whip them , burn them , do anything !
鞭 他们 , 烧伤 他们 , 做 任何事物 !

鞭打他们，烧死他们，什么都行!

[bʌt; bət][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv] [gɒn] .
But find out where their people have gone .
但 寻找 出去 在哪里 他们的 人们 有 已消失 .

但要查明他们的人民去了哪里。

[faɪnd] [aʊt] !
Find out !
寻找 出去 !

查出!

['mjuːzɪk] !
Music !
音乐 !

音乐!

[wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
We'll take the music out of them , once and for all .
出色地 拿 这 音乐 出去 的 他们 , 一次 和 为了 全部 .

我们将彻底剥夺他们的音乐。

" [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [hæd; həd] [biːn] ['hɒrəb(ə)l] .
" The inquisition had been horrible .
" 这 宗教裁判所 有 到过 可怕 .

“宗教裁判所的审判太可怕了。”

[ðeə(r)][maɪndz][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ]['kɒnsept][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hɒrə(r)] , [sʌtʃ] [rɪ'lentləs] , ['rækɪŋ] [peɪn] .
Their minds had had no concept of such horror , such relentless , racking pain .
他们的 思想 有 有 不 概念 的 这样的 恐怖 , 这样的 狠 , 货架 疼痛 .

他们的脑海中从未有过如此恐怖、如此无情、如此令人痛苦的体验。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [laɪts] , [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['skriːmɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] , - ['vɪʃəs] [aɪz] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] ,
The blazing lights , the questions screaming in their ears , Frankle's vicious eyes burning in frustration ,
这 炽烈 灯 , 这 问题 尖叫 在 他们的 耳朵 , - 恶毒 眼睛 燃烧 在 挫折 ,

刺眼的灯光，耳边充斥着尖锐的质问，弗兰克尔眼中燃烧着挫败的怒火。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [skriːmz] ,
and their own screams ,
和 他们的 自己的 尖叫 ,

还有他们自己的尖叫声，

['raɪzɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['kwestʃən] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [θrəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [skriːm] .
rising with each question they would not answer until their throats were scorched and they could no longer scream .
上升 和 每个 问题 他们 会 不是 回答 直到 他们的 喉咙 是 烧焦的 和 他们 可以 不 更长 尖叫 .

每被问到一个问题，他们就站起来，但直到喉咙被烧焦，再也喊不出声，他们才肯回答。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)] ,
Finally they reached the limit they could endure ,
最后 他们 达到 这 限制 他们 可以 忍受 ,

最终，他们达到了忍耐的极限。

[ænd; ənd] ['mʌtə] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [wɜːdz] [ðæt] [kʊd; kəd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðem; ðəm] .
and muttered together the hoarse words that could deliver them .
和 低声说道 一起 这 嘶哑 字 那 可以 递送 他们 .

他们低声念着那些能拯救他们的沙哑话语。

[nɒt] [wɜːdz] [ðæt] [fræŋkəl] [kʊd; kəd][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɜːdz] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'lɪvərəns] ,
Not words that Frankle could hear , but words to bring deliverance ,
不是 字 那 弗兰克尔 可以 听到 , 但 字 到 带来 解救 ,

不是弗兰克尔能听懂的话，而是能给他带来解脱的话。

[tuː; tə][blæŋk] [aʊt] [ðeə(r)][maɪndz] [laɪk] [ə; eɪ] [wet] [spʌndʒ] ['əʊvə(r)] [sleɪt] .
to blank out their minds like a wet sponge over slate .
到 空白的 出去 他们的 思想 喜欢 一个 湿的 海绵 超过 石板 .

像用湿海绵擦拭石板一样，把他们的思绪彻底抹去。

[ðə; ði] [hɪp'nɒtɪk] [kiː] [klɪkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] ; [ðeə(r)] [skriːmz] [daɪd][ɪn][ðeə(r)] [breɪnz] .
The hypnotic key clicked into the lock of their minds ; their screams died in their brains .
这 催眠的 钥匙 点击 进入 这 锁 的 他们的 思想 ; 他们的 尖叫 死亡 在 他们的 大脑 .

催眠钥匙咔哒一声打开了他们心灵的锁；他们的尖叫声在脑海中消失了。

[fræŋkəl] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [njuː] ['ɪnstəntli] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
Frankle stared at them , and knew instantly what they had done ,
弗兰克尔 凝视 在 他们 , 和 知道 即刻 什么 他们 有 完毕 ,

弗兰克尔盯着他们，立刻明白了他们做了什么。

[ə; eɪ] [tek'niːk] [ɒv; əv] ['meməri] [əˌblɪtə'reɪʃn] [nəʊn] [ænd; ənd] ['dredɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] .
a technique of memory obliteration known and dreaded for so many thousands of years that history could not remember .
一个 技术 的 记忆 抹杀 已知 和 令人恐惧的 为了 所以 许多 数千 的 年 那 历史 可以 不是 记住 .

一种抹除记忆的技术，它为人所知并令人恐惧了数千年，以至于历史都无法记住它。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] [stʊd] ['maɪndləs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [let] [aʊt] [wʌn] [hɔːs] ,
As his captives stood mindless before him , he let out one hoarse ,
作为 他的 俘虏 站立 无意识 前 他 , 他 让 出去 一 嘶哑 ,

他的俘虏们呆呆地站在他面前，他发出了一声嘶哑的吼声，

['ægənaɪzd] [skriːm] [ɒv; əv] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .
agonized scream of frustration and defeat .
痛苦的 尖叫 的 挫折 和 击败 .

一声痛苦的、充满挫败感和失败感的尖叫。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm] .
But strangely enough he did not kill them .
但 奇怪的 足够的 他 做过 不是 杀 他们 .

但奇怪的是，他并没有杀他们。

[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ][kəʊld] [stəʊn] [ledʒ] ,
He left them on a cold stone ledge ,
他 左边 他们 在 一个 寒冷的 石头 壁架 ,

他把他们留在了冰冷的石台上。

['blɪŋkɪŋ] ['dʌmli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] [rəʊz] [wʌn][baɪ][wʌn] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [laɪk] ['faɪrˌflaɪz][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [skaɪ] .
blinking dumbly at each other as the ships of his fleet rose one by one and vanished like fireflies in the dark night sky .
眨眼 默默地 在 每个 其他 作为 这 船舶 的 他的 舰队 玫瑰 一 经过 一 和 消失了 喜欢 萤火虫 在 这 黑暗的 夜晚 天空 .

他们呆呆地互相眨着眼睛，看着他的舰队中的战舰一艘接一艘地升起，像萤火虫一样消失在漆黑的夜空中。

['neɪkɪd] , [ðeɪ] [sæt] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] .
Naked , they sat alone on the planet of the Jungle - land .
裸 , 他们 卫星 独自的 在 这 行星 的 这 丛林 - 土地 .

他们赤身裸体，独自坐在丛林星球上。

[ðeɪ] [njuː] [nəʊ] [wɜːdz] , [nəʊ] ['mjuːzɪk] , ['nʌθɪŋ] .
They knew no words , no music , nothing .
他们 知道 不 字 , 不 音乐 , 没有什么 .

他们不懂语言，不懂音乐，什么都不懂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [ʃɪps] [ə; eɪ] [siːd] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] .
And they did not even know that in the departing ships a seed had been planted .
和 他们 做过 不是 甚至 知道 那 在 这 离开 船舶 一个 种子 有 到过 已种植 .

他们甚至不知道，在即将离去的船只上，一颗种子已经种下了。

[fɔː(r); fə(r)] [fræŋkəl] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
For Frankle had heard the music .
为了 弗兰克尔 有 听到 这 音乐 .

因为弗兰克尔听到了音乐。

[hiː; hi] [hæd; həd] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [briːf] ['ɪnstənt] ,
He had grasped the beauty of his enemies for that brief instant ,
他 有 抓住 这 美丽 的 他的 敌人 为了 那 简短的 立即的 ,

在那短暂的一瞬间，他领略了敌人的美。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [les] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
and in that instant they had become less his enemies .
和 在 那 立即的 他们 有 变得 较少的 他的 敌人 .

在那一瞬间，他们就不再是他的敌人了。

[ə; eɪ] ['taɪni] [siːd] [ɒv; əv] [daʊt] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] .
A tiny seed of doubt had been planted .
一个 微小的 种子 的 怀疑 有 到过 已种植 .

一丝怀疑的种子已经种下。

[ðə; ði] [siːd] [wʊd] [grəʊ] .
The seed would grow .
这 种子 会 生长 .

种子会发芽。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] ['dʌmli] , ['ʃɪvərɪŋ] .
The two sat dumbly , shivering .
这 二 卫星 默默地 , 瑟瑟发抖 .

两人呆呆地坐在那里，瑟瑟发抖。

[fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [biːst] [rɔːd] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevi] [naɪt] ,
Far in the distance , a beast roared against the heavy night ,
远的 在 这 距离 , 一个 兽 咆哮 反对 这 重的 夜晚 ,

远处，一头野兽在浓重的夜色中咆哮。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lait] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .
and a light rain began to fall .
和 一个 光 雨 开始 到 落下 .

开始下起了小雨。

[ðeɪ] [sæt] ['neɪkɪd] , [ðə; ði] [reɪn] ['səʊkɪŋ] [ðeə(r)] [skɪn] [ænd; ənd] [heə(r)] .
They sat naked , the rain soaking their skin and hair .
他们 卫星 裸 , 这 雨 浸泡 他们的 皮肤 和 头发 .

他们赤身裸体地坐着，雨水浸湿了他们的皮肤和头发。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [grʌnt] , [ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [draɪ] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
Then one of them grunted , and moved into the dry darkness of the cave :
然后 一 的 他们 哼哼 , 和 已搬 进入 这 干燥 黑暗 的 这 洞穴 .

然后其中一只哼了一声，钻进了干燥黑暗的洞穴里。

[diːp] [wɪ'ðɪn] [hɪm][sʌm; səm]['ɪnstɪŋkt] [spəʊk] , ['wɔːnɪŋ] [hɪm][tuː; tə][fɪə(r)][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
Deep within him some instinct spoke , warning him to fear the roar of the animal .
深的 之内 他 一些 本能 辐 , 警告 他 到 害怕 这 吼 的 这 动物 .

他内心深处某种本能的声音告诉他，要提防那野兽的咆哮。

['blɪŋkɪŋ] ['dʌlli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
Blinking dully , the woman crept into the cave after him .
眨眼 沉闷地 , 这 女士 悄悄地爬 进入 这 洞穴 后 他 .

女人眼神呆滞地眨了眨眼，跟在他身后蹑手蹑脚地进了山洞。

[θriː] [θɔːts] [ə'ləʊn] [fɪld] [ðeə(r)] ['empti] [maɪndz] .
Three thoughts alone filled their empty minds .
三 想法 独自的 已填 他们的 空的 思想 .

他们空荡荡的脑袋里只剩下三个念头。

[nɒt] [θɔːts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ; [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [hæd; həd]['nevə(r)][ɪg'zɪstɪd] ,
Not thoughts of Nehmon and his people ; to them , Nehmon had never existed ,
不是 想法 的 - 和 他的 人们 ; 到 他们 , - 有 绝不 存在 ,

他们没有想到尼蒙和他的人民；在他们眼中，尼蒙从未存在过。

[fə'gɒtn] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] .
forgotten as completely as if he had never been .
被遗忘的 作为 完全地 作为 如果 他 有 绝不 到过 .

他被彻底遗忘，仿佛从未存在过一样。

[nəʊ] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] , ['aɪðə(r)] ,
No thoughts of the Hunters , either ,
不 想法 的 这 猎人 , 任何一个 ,

也丝毫没有想到猎人。

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] — [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['memərɪləs] [ə'blɪviən] ,
nor of their unheard - of mercy in leaving them their lives — lives of memoryless oblivion ,
也不 的 他们的 闻所未闻 - 的 怜悯 在 离开 他们 他们的 生活 — 生活 的 无记忆 遗忘 ,

也并非因为他们给予了他们闻所未闻的仁慈，让他们得以苟活——过着毫无记忆、被遗忘的生活，

[laɪk] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] [griːn] ['dʒʌŋg(ə)l] - [lænd] , [bʌt; bət][laɪvz; lɪvz] [ˌnʌnðə'les] .
like animals in this green Jungle - land , but lives nonetheless .
喜欢 动物 在 这 绿色的 丛林 - 土地 , 但 生活 尽管如此 .

就像这片绿色丛林中的动物一样，但它们依然活着。

['əʊnli] [θriː] [θɔːts] [fɪld] [ðeə(r)][maɪndz] :
Only three thoughts filled their minds :
仅有的 三 想法 已填 他们的 思想 :

他们脑海中只剩下三个念头：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] .
It was raining .
它 曾是 下雨 .

下雨了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .
They were hungry .
他们 是 饥饿的 .

他们饿了。

[ðə; ði] ['seɪbə(r)] - [tuːθ] [wɒz; wəz] [praul] [tə'naɪt] .
The Saber - tooth was prowling tonight .
这 军刀 - 齿 曾是 潜行 今晚 .

今晚，剑齿虎在附近游荡。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [lɪŋk] [hæd; həd] [biːn] [fɔːdʒd] .
They never knew that the link had been forged .
他们 绝不 知道 那 这 关联 有 到过 锻造 .

他们始终不知道这段联系已经建立起来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神